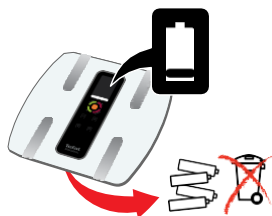
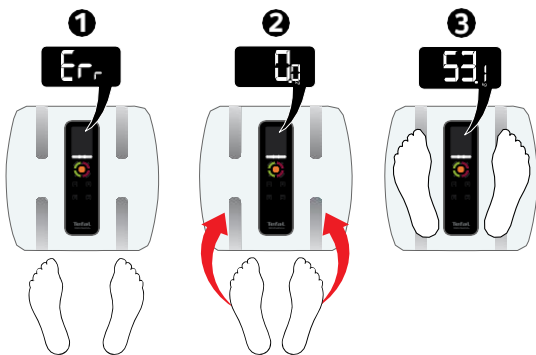


Tefal®

BODYSIGNAL



FR
EN
CZ
DE
IT
ES
PT
TR
RU
UK
EL

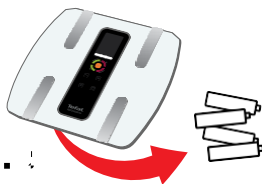


4 LR03
Alkaline

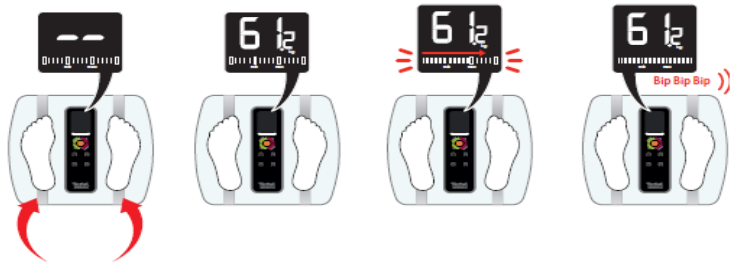
~~R03 - HR03
Rechargeable
battery~~



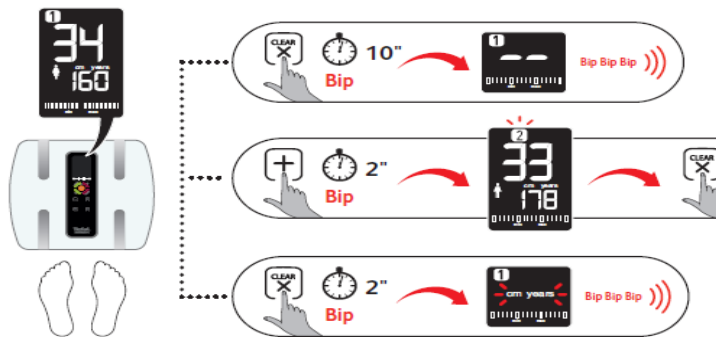
RESET



1

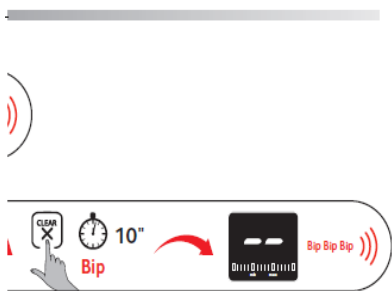
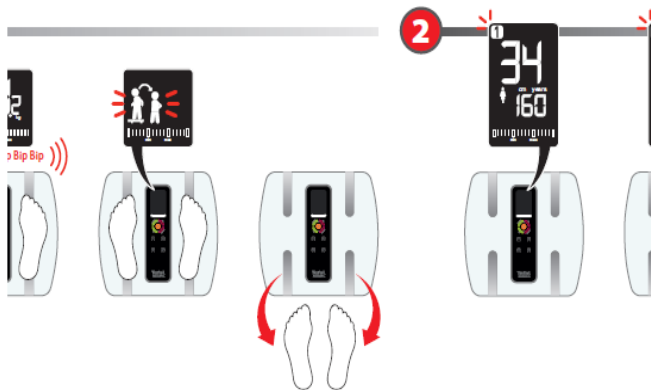


3



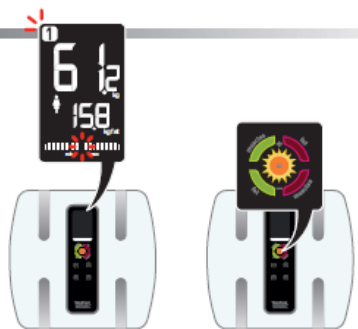
3

3

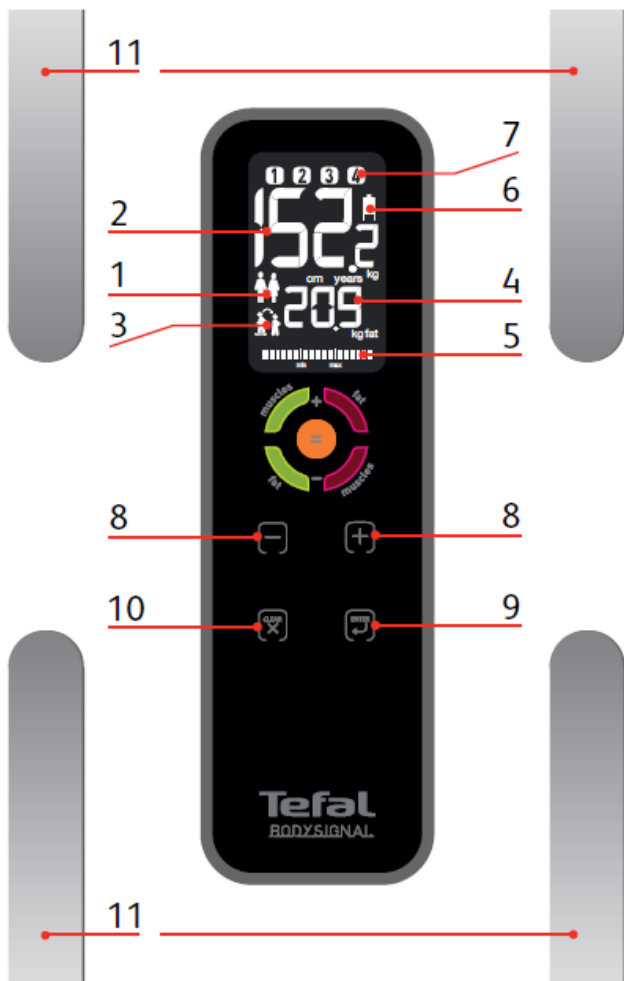


4

4



5



Les différents dessins sont destinés uniquement à illustrer les caractéristiques de Bodysignal et ne sont pas le reflet strict de la réalité.

Description

- | | |
|---|--|
| 1. Sélection sexe homme/femme | 7. Numéro de mémoire de l'utilisateur |
| 2. Poids en kg | 8. Touches de défilement [-] et [+] |
| 3. Message invitant à descendre du plateau | 9. Touche de validation |
| 4. Masse grasse en kg | 10. Touche d'annulation de la dernière donnée saisie ou d'effacement de la mémoire |
| 5. Position de la masse grasse suivant ses limites personnalisées | 11. Electrodes |
| 6. Indicateur de piles faibles | |

Une nouvelle approche du poids

Pour une meilleure maîtrise de son poids et de sa silhouette, il est important de connaître sa **composition corporelle** (eau, muscles, os et masse grasse).

Les muscles et la masse grasse, qui composent principalement le poids, sont indispensables à la vie, et doivent être répartis de façon équilibrée. Cette répartition varie selon le sexe, l'âge et la taille.

Posséder des muscles permet de pratiquer des activités physiques, soulever des objets, se déplacer sans peine. Plus la masse musculaire est importante, plus elle consomme de l'énergie et peut ainsi aider au contrôle du poids.

La masse grasse sert d'isolant, de protection et de réserve d'énergie. Elle est inerte et stocke les calories excédentaires, si vous mangez plus que ce que vous dépensez. L'exercice physique permet de la réduire, la sédentarité l'augmente.

En quantité importante, la masse grasse devient dangereuse pour la santé (risques cardio-vasculaires, cholestérol,...).

Maigrir durablement

Dans le cadre d'un régime, Bodysignal vous aide à contrôler la perte de masse grasse tout en veillant au bon maintien de votre masse musculaire. En effet, un régime alimentaire mal adapté peut conduire à une fonte musculaire. Or, ce sont les muscles qui consomment de l'énergie.

Si on perd du muscle, on brûle moins de calories et le corps stocke alors de la graisse. Il n'y a donc pas de perte durable de la masse grasse sans maintien de la masse musculaire. Bodysignal vous permet de piloter votre régime et de maîtriser votre équilibre corporel dans le temps.

Prévenir l'obésité dès l'enfance

Bodysignal est un moyen efficace de dépister, dès la jeune enfance, les problèmes de poids.

En effet, l'âge de la croissance est la période où les paramètres du corps humain changent le plus, et il est souvent difficile de déceler une dérive. Or, une tendance à l'obésité, par exemple, sera traitée d'autant plus efficacement qu'on l'aura décelée tôt, évitant à l'enfant un surpoids à l'âge adulte.

Bodysignal est conçu pour la surveillance de la composition corporelle dès 6 ans.

Toujours effectuer la pesée sur un sol dur et plan.
Ne pas se peser sur une moquette ou un tapis.

Attention : l'utilisation de cet appareil est interdite chez les porteurs de pacemakers ou autre matériel électronique médical en raison des risques de perturbations liés au courant électrique.

Pour que cet appareil vous donne entière satisfaction, la mesure corporelle doit toujours être effectuée dans les mêmes conditions :

- **impérativement les pieds nus** (contact direct avec la peau). Les pieds doivent être secs et bien positionnés sur les électrodes (voir page 2). Attention, si vos pieds présentent trop de callosité, la mesure risque d'être faussée
- de préférence **une fois par semaine au réveil** (pour ne pas prendre en compte les fluctuations de poids en cours de journée liées à l'alimentation, la digestion ou l'activité physique de l'individu)
- **1/4 d'heure après le lever**, de manière à ce que l'eau contenue dans votre corps se soit répartie dans les membres inférieurs.

Il est également important de s'assurer qu'il n'existe aucun contact entre les jambes (cuisses, genoux, mollets), ni entre les pieds. Si nécessaire, glisser une feuille de papier entre les 2 jambes.

Principe de mesure

Lorsque vous montez sur le plateau, pieds nus, un courant électrique de très faible intensité est transmis à l'intérieur du corps par les électrodes.

Ce courant, émis d'un pied à l'autre, rencontre des difficultés dès qu'il faut traverser la graisse.

Cette résistance du corps, appelée impédance bio-électrique, varie en fonction du sexe, de l'âge, de la taille de l'utilisateur, et permet de déterminer la masse grasse et ses limites.

Cet appareil ne présente aucun danger car il fonctionne avec un courant très faible (4 piles de 1,5 V).

Cependant, il y a des risques d'une mesure faussée dans les cas suivants :

- personnes ayant de la fièvre
- enfants de moins de 6 ans (appareil non étalonné en dessous de cet âge)
- femmes enceintes (cependant sans danger)
- personnes sous dialyse, personnes ayant des œdèmes aux jambes, personnes atteintes de dysmorphie

Fonctionnement

Première utilisation

Important : pendant l'enregistrement de vos caractéristiques personnelles :

- Bodysignal doit rester posé au sol,
- l'appui sur les touches se fait avec un seul doigt,
- le plateau ne doit subir aucun autre appui que celui du doigt sur les touches et ne doit pas être tenu.

Montez sur le plateau et suivez la séquence I – pages 3 et 4.

Vous êtes descendu du plateau, pour enregistrer vos caractéristiques personnelles en mémoire, suivez les indications suivantes :

Exemple d'une femme de 34 ans qui mesure 160 cm

1/ Sélection du sexe :

- Si vous êtes une femme, appuyez 2 secondes sur (+).
- Si vous êtes un homme, appuyez 2 secondes sur (-).
- Validez votre choix en appuyant 2 secondes sur (ENTER).



2/ Sélection de la taille (de 100 à 220 cm) :

- Si vous mesurez plus de 165 cm, appuyez 2 secondes sur (+), jusqu'à votre taille.
- Si vous mesurez moins de 165 cm, appuyez 2 secondes sur (-), jusqu'à votre taille.
- Validez votre taille en appuyant 2 secondes sur (ENTER).



3/ Sélection de l'âge :

- Si vous avez plus de 30 ans, appuyez 2 secondes sur (+), jusqu'à votre âge.
- Si vous avez moins de 30 ans, appuyez 2 secondes sur (-), jusqu'à votre âge.
- Validez votre âge en appuyant 2 secondes sur (ENTER).



Vos caractéristiques s'enregistrent automatiquement dans la première mémoire libre. 3 bips et le rappel de vos caractéristiques vous confirment le bon enregistrement et le numéro de mémoire qui vous est attribué.



Bip Bip Bip

Utilisations suivantes








Bodysignal est doté d'un système de reconnaissance automatique de l'utilisateur. A la 1^{ère} pesée, vous devez enregistrer vos caractéristiques personnelles en mémoire (voir paragraphe précédent). Lors des pesées suivantes, vous êtes automatiquement reconnu par Bodysignal. Montez sur le plateau et suivez les séquences I et II – pages 3 et 4.

Cas particulier

Dans le cas où 2 utilisateurs ont des poids proches ou si votre écart de poids est anormalement important, le pèse-personne ne vous reconnaît pas, il vous demande de revalider votre numéro de mémoire.

Attention, au changement de piles, les informations enregistrées dans les mémoires sont perdues.

Ainsi, après être descendu du plateau :

- si le pèse-personne vous propose de vous enregistrer alors que vous êtes déjà en mémoire : appuyez 2 secondes sur , puis sur  ou  jusqu'à l'affichage de votre mémoire. Appuyez ensuite sur  pour valider votre choix.
- si le pèse-personne vous reconnaît dans une mauvaise mémoire : appuyez 2 secondes sur  ou  jusqu'à l'affichage de votre mémoire. Appuyez ensuite sur  pour valider votre choix.
- Si vous êtes un nouvel utilisateur, choisissez la première mémoire vide pour enregistrer vos paramètres et si toutes les mémoires sont pleines, effacez une mémoire (**voir page 13**).

Interprétation de vos résultats

Bodysignal assure un suivi personnalisé. Il mesure et affiche :

- votre poids en kg
- votre masse grasse en kg
- votre évolution de composition corporelle, en couleur, par rapport à la pesée précédente.

Graphique de position de la masse grasse et de vos limites personnalisées

Votre masse grasse est également positionnée sur un graphique qui représente vos limites personnalisées de “bonne santé” (calculées selon votre sexe, votre âge et votre taille). L'objectif est de vous indiquer de façon précise et personnalisée où se situe votre masse grasse par rapport à vos limites mini et maxi.



Votre masse grasse se situe en dessous de votre limite minimum. Il serait sans doute judicieux d'augmenter votre masse grasse, car elle constitue une réserve d'énergie importante pour votre corps.



Votre masse grasse et votre masse musculaire sont équilibrées, continuez à surveiller votre poids.



Vous êtes en surcharge de masse grasse. Modifiez vos habitudes alimentaires et/ou pratiquez une activité physique.



Votre masse grasse a dépassé le niveau maximum de mesure. Changez rapidement vos habitudes, vous mettez en danger votre santé.

Bodysignal est conçu pour toute la famille (4 utilisateurs différents), y compris les enfants à partir de l'âge de 6 ans.

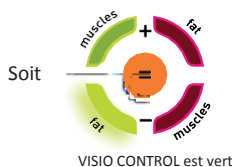
VISIO CONTROL

La perte ou la prise de poids peuvent être qualifiées de positives ou négatives, suivant qu'elles sont associées à une perte ou une prise de masse grasse ou de muscles. Interpréter l'évolution de sa composition corporelle est très important pour savoir si un changement de pratique alimentaire ou d'activité physique est efficace.

VISIO CONTROL est un indicateur lumineux qui vous permet de connaître, de façon simple et ludique, en un seul coup d'œil, l'évolution de votre composition corporelle par rapport à la pesée précédente.

Voici les différentes variations que VISIO CONTROL peut vous indiquer :

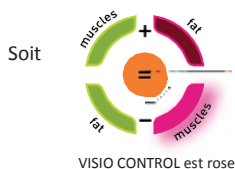
Perte de poids



perte
de masse
grasse



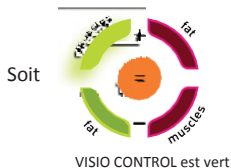
Votre régime alimentaire et/ou activité physique agissent de façon bénéfique sur votre composition corporelle.



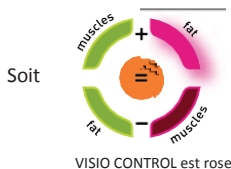
perte
de masse
musculaire



Modifiez votre alimentation en privilégiant les sucres lents et une activité physique.

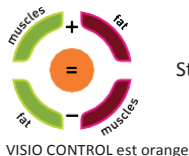


→ Votre activité physique agit de façon bénéfique sur votre composition corporelle.



→ Modifiez votre alimentation, probablement déséquilibrée, privilégiez les légumes, les fruits. Abaissez votre consommation de sucres et de graisses et pourquoi ne pas pratiquer une activité physique.









Stabilité





→ Votre composition corporelle reste stable.

Votre poids connaît des variations naturelles liées à votre quotidien (hydratation, rythme de vie,...). Ces variations "non significatives" ne modifient en aucun cas votre composition corporelle moyenne.

Bodysignal est conçu pour vous indiquer les variations les plus significatives dans votre composition corporelle. Si votre composition corporelle varie très légèrement, il n'est pas nécessaire de vous alerter. Dans ce cas, VISIO CONTROL s'allume orange.

Messages/situations	Actions/Solutions
	<p>La charge est supérieure à la portée maximale de 160 kg.</p> <p>→ Ne dépassez pas la charge maximale.</p>
	<p>Le produit a besoin que vous descendiez du plateau pour continuer la séquence.</p> <p>→ Descendez du plateau.</p>
	<p>Toutes les mémoires sont occupées</p> <p>→ suivez les séquences I, puis III pages 3 et 4 :</p> <p>1) Pour vider votre mémoire : A l'affichage de vos caractéristiques personnelles, appuyez 10 secondes sur . Le message "--" apparaît et 3 bips retentissent. Remontez sur le plateau pour vous enregistrer.</p> <p>2) Pour vider une autre mémoire que la vôtre : A l'affichage de vos caractéristiques personnelles, appuyez 2 secondes sur  ou  pour atteindre la mémoire à effacer, puis appuyez 10 secondes sur . Le message "--" apparaît et 3 bips retentissent.</p> <p>3) Pour changer les paramètres de votre mémoire : (changement d'âge ou de taille) A l'affichage de vos caractéristiques personnelles, appuyez 2 secondes sur , vous accédez aux caractéristiques de votre mémoire. Procédez comme au paragraphe «FONCTIONNEMENT – Première utilisation».</p>

	<p>Voir page 2</p>
	<p>Mauvaise mesure de la masse grasse.</p> <p>Vérifiez que vous êtes bien pieds nus. Remontez → sur le produit en positionnant correctement vos pieds sur les électrodes (voir page 2).</p>
<p>...</p>	<p>Vous appuyez sur une touche pour enregistrer vos caractéristiques et Bodysignal ne réagit pas. OU Vous cessez d'appuyer sur une touche et les informations dans l'écran continuent à défiler.</p> <p>1) Bodysignal détecte un autre appui que celui de votre doigt. → Assurez-vous : – que l'appui se fait avec un seul doigt, – que vous ne prenez pas appui sur le plateau, – que vous ne le maintenez pas pincé, – que Bodysignal est bien posé au sol.</p> <p>OU</p> <p>2) Vous avez appuyé trop brièvement sur la touche. → Gardez le doigt appuyé 2 secondes sur la touche.</p>

Ilustrace uvedené v tomto návodu slouží pouze ke znázornění vlastností váhy Bodysignal, nejsou přesným zobrazením reality.

Popis

- | | |
|--|--|
| 1. Volba pohlaví muž/žena | 6. Indikátor nízkého nabití baterie |
| 2. Hmotnost v kg | 7. Číslo paměti uživatele |
| 3. Výzva k sestoupení z váhy | 8. Tlačítka posunu [-] a [+] |
| 4. Tělesný tuk v kg | 9. Tlačítko potvrzení |
| 5. Hodnota tělesného tuku vůči
uzpůsobeným mezním
hodnotám | 10. Tlačítko zrušení posledního
zadání nebo vymazání paměti |
| | 11. Elektrody |

Nový přístup k hmotnosti

Pro lepší kontrolu hmotnosti a tvaru postavy je důležité znát **tělesné složení** (voda, svalová hmota, kosti a tělesný tuk).

Svalová hmota a tělesný tuk, které tvoří největší díl Vaší hmotnosti, jsou pro život zásadně důležité a je třeba, aby byly v těle rozloženy rovnoměrně. Toto rozložení se liší podle pohlaví, věku a výšky.

Přítomnost svalů umožňuje fyzickou aktivitu, zvedání předmětů, snadný pohyb. Čím větší je Vaše svalová hmota, tím více spotřebovává energii a může Vám být lépe nápomocna při kontrole hmotnosti.

Tělesný tuk zajišťuje izolaci, ochranu a slouží pro uložení energie. Je nečinný a jsou v něm uloženy nadbytečné kalorie, které jste požili, avšak tělo je nespálilo.

Snížení množství tělesného tuku napomáhá cvičení, zatímco při absenci fyzických aktivit dochází ke zvyšování množství tělesného tuku.

Ve velkých množstvích je tělesný tuk zdraví nebezpečný (riziko kardiovaskulárních onemocnění, zvýšené hladiny cholesterolu atd.).

Trvalé snížení hmotnosti

Používání váhy Bodysignal při dodržování diety Vám pomůže kontrolovat tělesný tuk při správném zachování svalové hmoty. Nevhodná dieta může vést ke ztrátě svalů. Nicméně svaly jsou tou částí těla, která spotřebovává energii.

Pokud dojde k úbytku svalové hmoty, spálíte méně kalorií a v těle dojde k uložení většího množství tuku. Proto není možný žádný udržitelný úbytek tělesného tuku bez zachování svalové hmoty. Váha Bodysignal Vám umožní sledovat výsledky diety a udržet Vaše tělo v rovnováze.

Prevence obezity v dětství

Váha Bodysignal je efektivním prostředkem pro zjištění problémů s hmotností, a to již od raného dětského věku.

Období růstu je dobou, kdy lidské tělo prochází největší změnou. V tomto období je často obtížné vznikající problém zjistit. Tendenci k obezitě je však možné daleko lépe léčit v případech, že je zjištěna brzy. U dětí tak lze zamezit jejich nadváze v dospělosti.

Váha Bodysignal je konstruována pro sledování tělesného složení i u dětí již od věku 6 let.

Bezpečnostní opatření při použití

CZ

Vždy se važte na tvrdé, rovné podlaze. Vážení neprovádějte na koberci nebo předložce.

Varování: Toto zařízení nesmí používat osoby s kardiostimulátorem nebo jiným elektro-nickým zdravotnickým zařízením, protože činnost těchto zařízení by mohla být elektrickým proudem narušena.

Abyste s používáním váhy byli spokojeni, je třeba provádět měření a vážení vždy za stejných podmínek:

- **Vždy se važte naboso** (přímý kontakt váhy s kůží). Nohy musíte mít suché a správně umístěné na elektrodách (viz strana 2). Mějte na paměti, že pokud máte na nohách příliš tvrdou kůži, může být měření jejím vlivem zkresleno.
- Važte se optimálně **jednou za týden, vždy ráno** (aby změřená hodnota nebyla ovlivněna změnami hmotnosti, ke kterým dochází v průběhu dne v důsledku stravování, trávení a fyzické aktivity).
- **1/4 hodiny poté, co vstanete**, aby voda v organismu byla rozvedena do dolních končetin.

Při vážení je důležité také zajistit, aby se dolní končetiny nikde navzájem nedotýkaly (stehny, koleny, lýtky), a aby se nedotýkala ani chodidla. V případě nutnosti vložte mezi dolní končetiny list papíru.

Princip měření

Když vstoupíte na váhu bosýma nohama, je prostřednictvím elektrod veden Vaším tělem elektrický proud o velmi nízké intenzitě.

Proud, procházející z jedné elektrody skrz tělo do druhé elektrody, naráží při průchodu tukem na odpor. Tento odpor těla, nazývaný bioelektrická impedance, se liší podle pohlaví, věku a výšky konkrétní osoby a na jeho základě je možné stanovit množství tělesného tuku a jeho mezní hodnoty.

Přístroj je zcela bezpečný, protože pracuje se skutečně velmi nízkou hodnotou proudu (baterie 4 x 1,5 V).

Nicméně v níže uvedených případech hrozí riziko zkreslení měření:

- osoby trpící horečkou
- děti mladší 6 let (pro nižší věk dítěte není přístroj kalibrován)
- těhotné ženy (ale i zde je přístroj zcela bezpečný)
- osoby podstupující léčbu dialýzou, osoby s otoky dolních končetin, osoby trpící dysmorfii.

Použití

První použití

Důležité: Při zaznamenávání údajů o Vaší osobě:

- váha Bodysignal musí zůstat položená na podlaze,
- tlačítka stiskávejte pouze jedním prstem,
- váha nesmí být stlačena žádným jiným způsobem než stisknutím tlačítka prstem, nesmí být přidržována.

Vstupte na desku váhy a postupujte podle kroků sekvence I – strany 3 a 4.

Sestupte z váhy. Pro uložení svých osobních charakteristik dodržujte následující kroky:

Příklad: žena ve věku 34 let, s výškou 160 cm

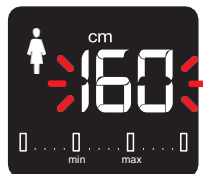
1/ Výběr pohlaví:

- Jste-li žena, stiskněte na 2 sekundy tlačítko (+).
- Jste-li muž, stiskněte na 2 sekundy tlačítko (-).
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka (ENTER) na 2 sekundy.



2/ Výběr výšky (od 100 do 220 cm):

- Měříte-li více než 165 cm, stiskněte na 2 sekundy (+), držte, dokud nedosáhnete hodnoty své výšky.
- Měříte-li méně než 165 cm, stiskněte na 2 sekundy (-), držte, dokud nedosáhnete hodnoty své výšky.
- Výšku potvrďte stisknutím tlačítka (ENTER) na 2 sekundy.

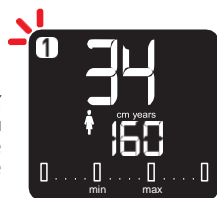


3/ Výběr věku:

- Jste-li mladší 30 let, stiskněte na 2 sekundy (+), dokud nedosáhnete hodnoty svého věku.
- Jste-li starší 30 let, stiskněte na 2 sekundy (-), dokud nedosáhnete hodnoty svého věku.
- Věk potvrďte stisknutím tlačítka (ENTER) na 2 sekundy.



Vaše údaje jsou automaticky uloženy do první dostupné paměti. 3 pípnutí a zobrazení Vašich údajů potvrzují, že uložení dat proběhlo úspěšně; zároveň je zobrazeno číslo paměti, do které byly Vaše údaje uloženy.



Píp Píp Píp

Další uživatelé

Váha Bodysignal je vybavena systémem automatického rozpoznání uživatele. Při prvním vážení byste měli své osobní charakteristiky uložit do paměti (viz předchozí odstavec).








Při dalších váženích Vás váha Bodysignal automaticky rozpozná.

Stoupněte si na váhu a postupujte podle kroků I a II – strany 3 a 4.

Zvláštní případ

V případě, že mají 2 uživatelé podobnou hmotnost a v případě, že je rozdíl ve Vaší hmotnosti mimořádně velký, požádá Vás váha o potvrzení čísla paměti, ve které jsou uloženy Vaše údaje.

V tomto případě vstupte na váhu a dále postupujte následovně:

- Jestliže váha nabízí uložení Vašich údajů, přestože již byly do paměti uloženy: stiskněte tlačítko  na 2 sekundy, pak stiskněte  nebo  dokud se nezobrazí Vaše údaje. Poté stiskněte tlačítko , tím volbu potvrdíte.
- Jestliže váha vybere špatnou paměť: stiskněte na 2 sekundy  nebo , držte, dokud nebude zobrazena paměť , ve které jsou uloženy Vaše údaje. Poté stisknutím tlačítka volbu potvrdíte.
- Pokud jste novým uživatelem váhy, zvolte pro uložení svých údajů první volnou paměť. Jestliže jsou všechny paměti zaplněny, vymažte obsah jedné paměti (**viz strana 21**).

Pozor: Při výměně baterie dochází ke ztrátě údajů uložených v paměti přístroje.

Interpretace výsledků

Váha Bodysignal poskytuje personalizované sledování - měří a zobrazuje následující hodnoty:

- hmotnost v kg,
- tělesný tuk v kg,
- změna tělesného složení (prostřednictvím barevného zobrazení), na základě srovnání s předchozím vážením.

Graf se zobrazením hodnoty tělesného tuku a uzpůsobených mezních hodnot

Ukazatel hodnoty Vašeho tělesného tuku se zobrazuje také na grafu s vyznačenými personalizovanými „zdravými“ mezemi (tyto meze jsou stanoveny na základě zadaného pohlaví, věku a výšky).

Cílem je poskytnout Vám představu, kde se hodnota Vašeho tělesného tuku nachází s ohledem na mezní hodnoty stanovené na základě Vašich charakteristik.



Hodnota Vašeho tělesného tuku je pod minimální mezní hodnotou. Bylo by pravděpodobně rozumné zvýšit množství tělesného tuku, protože tuk představuje pro tělo důležitou rezervu energie.



Poměr tělesného tuku a svalové hmoty je v tomto případě dobře vyvážený, svou hmotnost nadále sledujte.



Z hlediska tělesného tuku trpíte nadváhou. Změňte své stravovací návyky nebo více cvičte.



Vaše hodnota tělesného tuku překročila maximální možnou hodnotu měření.

Potřebujete urychleně změnit své zvyky, Vaše zdraví je ohroženo.

Váha Bodysignal je konstruována tak, aby vyhovovala celé rodině, včetně dětí od 6 let věku.

Displej vizuálního znázornění VISIO CONTROL

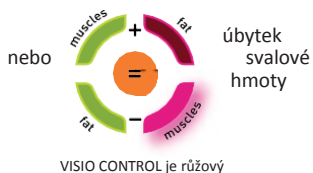
Úbytek či přírůstek hmotnosti je pozitivním nebo negativním jevem, podle toho, zda je tato změna doprovázena úbytkem či přírůstkem tělesného tuku, nebo svalů. Interpretace změn tělesného složení je velmi důležitá, zejména chcete-li potvrdit účinnost změn ve stravovacích zvyklostech nebo fyzických aktivitách.

VISIO CONTROL je světelný displej, který nabízí jednoduchý a rychlý způsob sledování změny tělesného složení oproti předchozímu vážení. Na displeji VISIO CONTROL mohou být zvýrazněny různé typy změny:

Úbytek hmotnosti



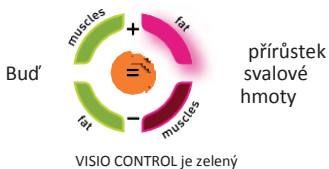
Tělesné složení je dietou nebo fyzickým cvičením příznivě ovlivňováno.



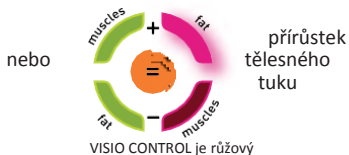
Změňte cvičení a dietu, důraz kladte na sacharidy.

Přírůstek hmotnosti

CZ



→ Cvičení má příznivý vliv na Vaše tělesné složení.



→ Změňte používanou dietu, která je pravděpodobně nevyvážená, důraz kladte na ovoce a zeleninu. Snižte příjem cukrů a tuků a uvažujte o větší míře cvičení.

Udržení hodnot


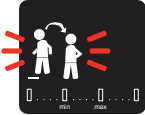
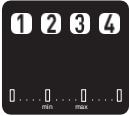







→ Vaše tělesné složení je stabilní.

VISIO CONTROL je oranžový

Vaše hmotnost se v důsledku denních aktivit přirozeně mění (v závislosti na hydrataci, životním stylu atd). Tyto „nevýznamné“ změny nemají na průměrné tělesné složení žádný dopad.

Váha Bodsignal je konstruována tak, aby indikovala významné změny tělesného složení. Jestliže se Vaše tělesné složení mění pouze málo, není nutné Vás na změny upozorňovat. V takovém případě svítí VISIO CONTROL oranžově.

Zpráva/ Situace	Akce/Řešení
	<p>Zatížení překročilo maximální kapacitu 160 kg.</p> <p>→ Nepřekračujte maximální kapacitu.</p>
	<p>Přístroj pro pokračování sekvence potřebuje, abyste sestoupili z váhy.</p> <p>→ Sestupte z váhy.</p>
	<p>Všechny paměti jsou používány.</p> <p>→ Postupujte podle sekvence I, a poté III na stranách 3 a 4:</p> <p>1) Vymazání paměti s Vašimi údaji: Jestliže jsou zobrazeny Vaše osobní charakteristiky, stiskněte na 10 sekund tlačítko . Bude zobrazena zpráva „--“ a zazní tři pípnutí. Znovu vstupte na váhu, aby se zaznamenaly Vaše údaje.</p> <p>2) Vymazání paměti s údaji jiného uživatele: Jestliže jsou zobrazeny Vaše osobní charakteristiky, stiskněte na 2 sekundy  nebo , a držte, abyste dosáhli paměti, kterou chcete vymazat, poté na 10 sekund stiskněte . Bude zobrazena zpráva „--“ a zazní tři pípnutí.</p> <p>3) Změna nastavení v paměti s Vašimi údaji (změna věku nebo hmotnosti či výšky): Jsou-li zobrazeny Vaše osobní charakteristiky, stiskněte na 2 sekundy , tak získáte přístup k údajům v paměti. Dále postupujte podle pokynů uvedených v odstavci „POUŽITÍ – první použití“.</p>



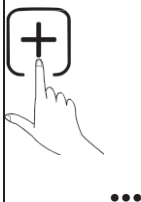
Viz strana 2.



Nesprávné měření tělesného tuku.

→ **Zkontrolujte, zda jste na váhu vstoupili bosýma nohama.**

Vstupte na váhu znovu, chodidla přitom umístěte správně na elektrody (viz strana 2).



Stiskli jste tlačítko pro uložení dat a váha Bodysignal nereaguje.

NEBO

Přestali jste držet stisknuté tlačítko, informace na obracovce se stále posouvají.

1) Váha Bodysignal detekovala něco jiného než stisknutí tlačítka prstem.

Ujistěte se, že :

- stisk tlačítka provádíte pouze jedním prstem,
 - netlačíte na desku váhy,
 - váhu nepřidržujete,
 - váha Bodysignal je umístěna na zemi.
- nebo

2) Tlačítko jste stiskli příliš krátce.



Tlačítko držte stisknuté po dobu 2 sekund.

De verschillende tekeningen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie van de kenmerken van en zijn geen exacte weergave van de werkelijkheid.

Omschrijving

1. Selectie geslacht man/vrouw
2. Gewicht in kg
3. Boodschap met verzoek om van het weegplateau af te stappen
4. Vetmassa in kg
5. Positie van de vetmassa volgens de persoonlijke grenzen
6. Controlelampje bijna lege batterijen
7. Geheugennummer gebruiker
8. Scrolltoetsen naar [-] en [+]
9. Bevestigingtoets
10. Annuleertoets voor de laatst ingevoerde gegevens of het wissen van het geheugen
11. Elektroden

NL

— Een nieuwe benadering van het gewicht

Voor een betere beheersing van het gewicht en de slanke lijn, is het belangrijk dat men zijn **lichaamssamenstelling** (water, spieren, botten en vetmassa) kent. De spieren en de vetmassa die het grootste deel van het gewicht uitmaken, zijn onmisbaar om in leven te blijven en moeten op evenwichtige wijze verdeeld worden. Deze verdeling varieert aan de hand van het geslacht, de leeftijd en de lengte. Onze spieren stellen ons in staat lichamelijke activiteiten uit te oefenen, voorwerpen op te tillen en ons moeiteloos te verplaatsen. Hoe groter de spiermassa, hoe meer energie gebruikt wordt en hoe beter het gewicht onder controle gehouden kan worden. De vetmassa dient als isolatie, bescherming en energievoorraad. Deze massa is traag en slaat overtollige calorieën op als u meer eet dan u verbruikt. Lichaamsbeweging helpt deze te verminderen, een zittend bestaan verhoogt deze. In grote hoeveelheden wordt de vetmassa gevaarlijk voor de gezondheid (hart- en vaatrisico's, cholesterol, enz.).

Duurzaam afvallen

In het kader van een dieet helpt Bodysignal u bij de controle van uw vetmassa en zorgt tegelijkertijd voor het in stand houden van uw spiermassa. Een slecht dieet kan namelijk tot afname van de spieren leiden. En het zijn juist de spieren die energie verbruiken.

Wanneer men spieren verliest, worden er minder calorieën verbrand en slaat het lichaam het vet op. Er is derhalve geen duurzaam verlies van de vetmassa mogelijk zonder de spiermassa in stand te houden. Met Bodysignal kunt u uw dieet sturen en uw lichamelijke evenwicht in de tijd beheersen.

Zwaarlijvigheid vanaf de kindertijd — voorkomen

Bodysignal is een efficiënt middel om reeds bij kleine kinderen gewichtsproblemen te detecteren.

De groeiperiode is namelijk het moment waarop de parameters van het menselijk lichaam het meeste verandert en het is vaak moeilijk problemen te constateren. Een neiging tot overgewicht, bijvoorbeeld, kan veel efficiënter behandeld worden als het probleem op tijd ontdekt wordt, waardoor overgewicht op volwassen leeftijd

vermeden wordt.

Bodysignal is ontworpen om de lichaamssamenstelling vanaf 6 jaar in de gaten te houden.

Gebruiksadviezen

NL

**Altijd wegen op een harde, vlakke ondergrond.
Niet wegen op vloerbedekking of een vloerkleed.**

Let op: het gebruik van dit apparaat is niet toegestaan voor personen met een pacemaker of ander elektronisch medisch materiaal, in verband met storingen die verband houden met de elektrische stroom.

Om optimaal van dit apparaat gebruik te kunnen maken, moet de lichaamsmeting altijd onder de zelfde omstandigheden worden uitgevoerd:

- **altijd met blote voeten** (direct contact met de huid). De voeten moeten droog zijn en correct op de elektroden staan (zie pagina 2). Let op, als er te veel eelt op uw voeten zit, kan het meten een verkeerd resultaat geven.
- bij voorkeur **één keer per week bij het ontwaken** (om gewichtsschommelingen overdag als gevolg van de voeding, de spijsvertering of de lichamelijke activiteit buiten beschouwing te laten)
- **een kwartier na het opstaan**; zodat het in uw lichaam aanwezige water zich over de onderste ledematen verdeeld heeft.

Het is verder belangrijk te controleren of er geen enkel contact bestaat tussen de benen (dijen, knieën, kuiten), noch tussen de voeten. Hiervoor kunt u eventueel een vel papier tussen beide benen plaatsen.

Meetprincipe

Wanneer u met blote voeten op de met elektroden voorziene plaat gaat staan, wordt er door de elektroden een elektrisch stroompje met zeer lage intensiteit in uw lichaam doorgegeven.

Deze stroom, die tussen de voeten wordt doorgegeven, ontmoet een hindernis zodra hij vet tegenkomt.

Deze lichaamsweerstand, bio-elektrische impedantie genaamd, varieert aan de hand van het geslacht, de leeftijd en de lengte van de gebruiker en maakt het mogelijk de vetmassa en zijn grenzen te bepalen.

Dit apparaat is absoluut ongevaarlijk, aangezien hij met zeer zwakke stroom werkt (4 batterijen van 1,5V).

In de volgende gevallen is er echter het risico van een verkeerde meting:

- personen met koorts
- kinderen onder de 6 jaar (dit apparaat is niet geschikt voor kinderen onder deze leeftijd)
- zwangere vrouwen (echter geen enkel risico)
- personen onder dialyse, die oedemen in de benen hebben of die aan dysmorphie lijden

Eerste gebruik

Belangrijk: tijdens het registreren van uw persoonlijke kenmerken:

- Bodysignal moet op de vloer staan,
- u moet de toetsen met één vinger aanraken,
- er mag alleen met de vinger op de toetsen van het weegplateau gedrukt worden, deze mag niet vastgehouden worden.

Ga op het weegplateau staan en volg de serie I – pagina 3 en 4.

U bent van het weegplateau afgestapt om uw persoonlijke kenmerken in het geheugen op te slaan, volg de navolgende aanwijzingen:

Voorbeeld van een vrouw van 34 jaar met een lengte van 160 cm

1/ Selectie van het geslacht:

- Als u een vrouw bent, druk dan 2 seconden op (+).
- Als u een man bent, druk dan 2 seconden op (-).
- Bevestig uw keuze door 2 seconden te drukken op (ENTER).



2/ Selectie van de lengte (tussen 100 en 220 cm)

- Als u langer bent dan 165 cm, druk dan 2 seconden op (+), tot aan uw lengte.
- Als u korter bent dan 165 cm, druk dan 2 seconden op (-), tot aan uw lengte.
- Bevestig uw lengte door 2 seconden te drukken op (ENTER).



3/ Selectie van de leeftijd:

- Als u ouder bent dan 30 jaar, druk dan 2 seconden op (+), tot aan uw leeftijd.
- Als u jonger bent dan 30 jaar, druk dan 2 seconden op (-), tot aan uw leeftijd.
- Bevestig uw leeftijd door 2 seconden te drukken op (ENTER).



Uw kenmerken worden automatisch in het eerste vrije geheugen opgeslagen. 3 pieptonen en de herhaling van uw kenmerken bevestigen de correcte registratie en het geheugennummer dat u is toebedeeld.



Bip Bip Bip

Volgende toepassingen

Bodysignal is voorzien van een systeem dat de gebruiker automatisch herkent. Bij de 1e weging moet u uw persoonlijke kenmerken in het geheugen opslaan (zie vorige paragraaf).








Bij de volgende wegingen wordt u automatisch herkend door Bodysignal. Ga op het weegplateau staan en volg serie I en II – pagina 3 en 4.

Bijzonder geval

Wanneer 2 gebruikers niet veel in gewicht van elkaar verschillen of wanneer het verschil met uw vorige gewicht abnormaal groot is, zal **BODYSIGNAL** u vragen uw geheugennummer opnieuw te bevestigen. Wanneer u van het weegplateau afgestapt bent,

Let op, wanneer u de batterijen vervangt, verliest u alle in de geheugens opgeslagen gegevens.

Wanneer u van het weegplateau afgestapt bent:

- als de personenweegschaal u vraagt zich nogmaals te registreren: druk 2 seconden op , vervolgens op  of  tot uw geheugen wordt getoond. Druk daarna op  uw keuze te bevestigen.
- als de personenweegschaal u herkent in een foutief geheugen: druk 2 seconden op  of  tot uw geheugen wordt getoond. Druk daarna op  om uw keuze te bevestigen.
- Als u een nieuwe gebruiker bent, kies het eerste vrije geheugen om uw gegevens in op te slaan. Wis een geheugen als alle geheugens in gebruik zijn (zie pagina 29).

Het interpreteren van uw resultaten

Bodysignal zorgt voor een persoonlijke controle. Hij meet en meldt:

- uw gewicht in kg
- uw vetmassa in kg
- de ontwikkeling van uw lichaamssamenstelling, verlicht, ten opzichte van de vorige weging.

Grafiek van de positie van de vetmassa en uw persoonlijke grenzen

Uw vetmassa wordt eveneens uitgezet op een grafiek die uw persoonlijke grenzen in "goed gezondheid" toont (berekend aan de hand van uw geslacht, uw leeftijd en uw lengte).

Het doel is u nauwkeurig aan te geven waar uw vetmassa zich bevindt ten opzichte van uw minimum en maximum grens.



Uw vetmassa bevindt zich onder uw minimum grens. Het is waarschijnlijk slim uw vetmassa te verhogen, want deze vormt een belangrijke energievoorraad voor uw lichaam.



Uw vetmassa en spiermassa zijn in evenwicht, blijf uw gewicht in de gaten houden.



U heeft teveel vetmassa. Wijzig uw eetgewoontes en/of doe aan lichaamsbeweging.



Uw vetmassa heeft het maximum meetniveau overschreden. Verander snel uw gewoontes, u brengt uw gezondheid in gevaar.

Bodysignal is geschikt voor het hele gezin (4 verschillende gebruikers), ook voor kinderen vanaf 6 jaar.

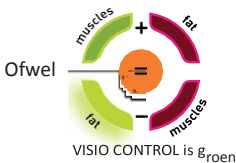
VISIO CONTROL

Afvallen en aankomen kunnen beschouwd worden als positief en negatief, afhankelijk van de combinatie met het verliezen of opslaan van vetmassa of spieren. Het is zeer belangrijk de ontwikkeling van uw lichaamssamenstelling goed te interpreteren, om er achter te komen of het zin heeft uw voedingspatroon of lichamelijke activiteit te wijzigen.

VISIO CONTROL is een controlelampje dat u op eenvoudige en ludieke wijze en in één oogopslag laat weten wat de ontwikkeling van uw lichaamssamenstelling is ten opzichte van de vorige weging.

Dit zijn de verschillen die VISIO CONTROL u kan aangeven:

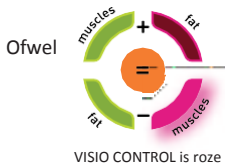
Gewichtsverlies



afname van de vetmassa



Uw eetpatroon en/of lichamelijke activiteit hebben een gunstige werking op uw lichaamssamenstelling.

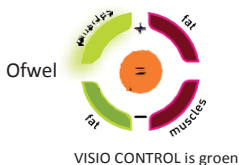


afname
van de
spiermassa



Wijzig uw eetpatroon en eet
meer langzame suikers en volg
een lichamelijke activiteit.

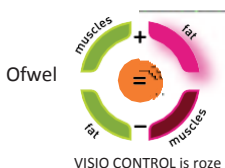
Gewichtstoename



toename
van de
spiermassa



Uw lichamelijke activiteit heeft
een gunstige werking op uw
lichaamssamenstelling.

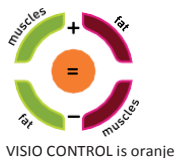


toename
van de
vetmassa



Wijzig uw eetpatroon, die
waarschijnlijk onevenwichtig is
en eet meer groenten en fruit.
Eet minder suiker en vet en
waarom zou u niet een
lichamelijke activiteit gaan
doen.

Stabiliteit





Stabiel



Uw lichaamssamenstelling blijft
stabiel.

Uw gewicht varieert op natuurlijke wijze aan de hand van uw dagelijkse bezigheden (vochtinname, levensritme...). Deze “onbeduidende” gewichtsverschuiven wijzigen in geen geval uw gemiddelde lichaamssamenstelling. Bodysignal is ontworpen om u de meest belangrijke verschillen in uw lichaamssamenstelling aan te geven. Als uw lichaamssamenstelling zeer licht varieert, is het niet nodig u ongerust te maken. In dit geval brandt het oranje lampje van de VISIO CONTROL.

Berichten/situaties	Handeling/Oplossing
	<p>De belasting is zwaarder dan het maximale bereik van 160 kg.</p> <p>→U mag de maximale belasting niet overschrijden.</p>
	<p>U moet van het weegplateau afstappen om door te kunnen gaan met de serie.</p> <p>→Stap van het weegplateau af.</p>
	<p>Alle geheugens zijn bezet</p> <p>→volg de serie I, vervolgens III, pagina 3 en 4:</p> <p>1) Om het geheugen te wissen: Druk bij de weergave van uw persoonlijke kenmerken 10 seconden op . Het bericht "--" verschijnt en er klinken 3 pieptonen. Ga weer op het weegplateau staan voor de registratie.</p> <p>2) Om een ander geheugen dan dat van uzelf te wissen: Druk bij de weergave van uw persoonlijke kenmerken 2 seconden op  of  druk, om het te van geheugen te bereiken, 10 seconden op . Het bericht "--" verschijnt en er klinken 3 pieptonen.</p> <p>3) Voor het veranderen van de parameters van uw geheugen (wijziging van de leeftijd of de lengte): Druk bij de weergave van uw persoonlijke kenmerken 2 seconden op , u krijgt zo toegang tot de kenmerken van uw geheugen. Ga te werk als in de paragraaf «WERKING – Eerste gebruik».</p>

	<p>Zie pagina 2</p>
	<p>Verkeerde meting van de vetmassa.</p> <p>Controleer of u op blote voeten staat. → Ga opnieuw op het weegplateau staan met uw voeten goed op de elektroden geplaatst (zie pagina 2).</p>
<p>...</p>	<p>U drukt op een toets voor het registreren van uw kenmerken en Bodysignal reageert niet. OF U drukt niet meer op een toets en de gegevens op het beeldscherm blijven voorbij gaan.</p> <p>1) Bodysignal detecteert een andere druk dan die van uw vinger. → Controleer of: – u met één vinger drukt, – u niet op het weegplateau drukt, – u deze niet vasthoudt, – de Bodysignal goed op de vloer staat.</p> <p>of U heeft te kort op de toets gedrukt. → Houd uw vinger 2 seconden op de toets gedrukt.</p>

Die verschiedenen Abbildungen dienen zur Illustration der Eigenschaften Ihrer Bodysignal Personenwaage. Sie erheben keinen Anspruch darauf, die Realität genau widerzuspiegeln.

Beschreibung

1. Einstellung Geschlecht Mann/Frau
2. Gewicht in kg
3. Nachricht: Bitte von der Wiegefläche heruntersteigen
4. Fettmasse in kg
5. Position der Fettmasse nach personalisierten Grenzwerten
6. Anzeige für schwache Batterien
7. Speichernummer des Benutzers
8. Durchlaufstasten [-] und [+]
9. Bestätigungstaste
10. Taste zum Löschen der letzten eingegebenen Information und zum Löschen des Speichers
11. Elektroden

DE

— Ein neuer Ansatz in Bezug zum Gewicht

Um sein Gewicht und seine Figur besser in den Griff zu bekommen, ist es wichtig, die **Zusammensetzung seines Körpers** (Wasser, Muskeln, Knochen und Fettmasse) zu kennen.

Muskeln und Fettmasse, die den größten Teil des Gewichts ausmachen, sind zum Leben unverzichtbar und müssen ausgewogen verteilt sein. Diese Verteilung ist je nach Geschlecht, Alter und Größe unterschiedlich.

Die Muskeln erlauben es, körperlichen Tätigkeiten nachzugehen und Gegenstände hochzuheben und ohne Anstrengung zu transportieren. Je mehr Muskelmasse ein Körper besitzt, desto mehr Energie verbraucht er; dieser Umstand kann bei der Kontrolle des Gewichts dienlich sein.

Die Fettmasse (Körperfett) dient als Isolierstoff, Schutz und Energiereserve. Sie ist inerte und speichert die überschüssige Energie, wenn Sie mehr essen, als Sie verbrauchen.

Körperliche Bewegung reduziert, Inaktivität erhöht sie.

In großer Menge kann sie ein Gesundheitsrisiko darstellen (Herz-Kreislaufsystem, Cholesterin,...).

Dauerhaft abnehmen

Bodysignal hilft Ihnen, bei einer Diät die Abnahme der Fettmasse zu kontrollieren und die Aufrechterhaltung Ihrer Muskelmasse zu gewährleisten. Unausgewogene Diäten können zu einem Verlust an Muskelmasse führen. Die Muskeln verbrauchen jedoch Energie.

Wenn man Muskelmasse verliert, werden weniger Kalorien verbrannt und der Körper legt Fettreserven an.

Es gibt deshalb keine dauerhafte Abnahme der Fettmasse ohne gleichzeitige Beibehaltung der Muskelmasse. Bodysignal ermöglicht es Ihnen, Ihre Diät korrekt zu überwachen und jederzeit Ihr körperliches Gleichgewicht beizubehalten.

— Übergewicht von Kindheit an vorbeugen

Bodysignal ist ein wirksames Mittel, um Gewichtsprobleme schon im Kindesalter zu entdecken.

In der Zeit des Wachstums verändern sich die Parameter des menschlichen Körpers am stärksten und es ist oft schwierig, eventuelle Probleme rechtzeitig zu erkennen. Je eher aber eine Neigung zu Übergewicht erkannt wird, desto wirksamer lässt sie sich behandeln, was dem Kind Übergewicht im Erwachsenenalter erspart.

Mit Bodysignal kann die körperliche Zusammensetzung von Kindern ab 6 Jahren überwacht werden.

DE

Sicherheitshinweise

Wiegen Sie sich stets auf einem harten und ebenen Boden. Wiegen Sie sich nicht auf Teppichböden oder Teppichen.

Achtung: Das Gerät darf nicht von Trägern von Herzschrittmachern oder von anderen medizinischen elektronischen Geräten benutzt werden, da das Gerät die Leitung des elektrischen Stroms stören kann.

Um sicherzustellen, dass das Gerät zu Ihrer Zufriedenheit funktioniert, muss die Messung stets unter den gleichen Bedingungen durchgeführt werden:

- **die Messung muss unbedingt barfuss vorgenommen werden** (direkter Kontakt mit der Haut). Die Füße müssen trocken sein und vorschriftsmäßig auf die Elektroden gestellt werden (siehe Seite 2). Achtung, allzu schwierige Füße können die Messergebnisse verfälschen
- vorzugsweise **einmal in der Woche nach dem Aufwachen** (um zu vermeiden, die mit der Ernährung, der Verdauung oder der physischen Aktivität der Person zusammenhängende Gewichtsschwankungen im Tagesverlauf mit einzubeziehen)
- **eine Viertelstunde nach dem Aufstehen**, damit sich das im Körper befindliche Wasser Zeit hat, sich in den unteren Körperregionen zu verteilen.

Es ist wichtig zu überprüfen, dass kein Kontakt zwischen den Beinen (Schenkel, Knie, Waden) und den Füßen besteht. Hierzu können Sie gegebenenfalls ein Blatt Papier zwischen die Beine klemmen.

Das Messprinzip

Wenn Sie barfuss auf die Wiegefläche steigen, wird über die Elektroden Strom sehr schwacher Intensität in den Körper geleitet.

Dieser Strom, der von einem Fuß zum anderen geleitet wird, wird von der Fettmasse schlechter geleitet als von der Muskelmasse.

Dieser Widerstand des Körpers gegen das Durchlaufen des Stroms wird als bio-elektrische Impedanz bezeichnet und ist je nach Geschlecht, Alter und Größe des Benutzers verschieden; sie ermöglicht es, die Fettmasse und ihre jeweiligen Grenzwerte zu ermitteln. Dieses Gerät stellt ob seines extrem schwachen Stromflusses (4 Batterien mit je 1,5V) absolut keine Gefahr dar.

Es besteht jedoch das Risiko von Falschmessungen in folgenden Fällen:

- bei Personen mit Fieber
- bei Kindern unter 6 Jahren (das Gerät ist nicht für Messungen an Kindern unter diesem Alter eingerichtet)
- bei schwangeren Frauen (jedoch ohne Gefahr)
- bei Personen unter Dialyse, Personen mit Ödemen in den Beinen und Personen, die unter Dismorphie leiden.

Erste Inbetriebnahme

Wichtig: Bei der Eingabe Ihrer persönlichen Daten:




- muss die **Bodysignal Personenwaage auf dem Boden stehen**,
- dürfen die Tasten nur mit einem Finger gedrückt werden,
- darf die Wiegefläche nur mit dem Druck des Fingers auf den Tasten belastet werden. Die Wiegefläche dabei nicht festhalten.

Steigen Sie auf die Wiegefläche und führen Sie die Sequenz 1 durch – Seite 3 und 4.

Steigen Sie von der Wiegefläche herunter und speichern Sie Ihre persönlichen Angaben ein. Gehen Sie dazu vor wie folgt:




Unser Beispiel ist eine 34 Jahre alte Frau, die 1,60m groß ist

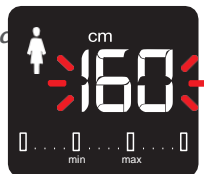
1/ Einstellen des Geschlechts:

- Wenn Sie eine Frau sind: Drücken Sie 2 Sekunden auf .
- Wenn Sie ein Mann sind: Drücken Sie 2 Sekunden auf .
- Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit einem 2 Sekunden langen Druck auf .



2/ Einstellen der Größe (zwischen 100 und 220 cm)

- Wenn Sie über 1,65 groß sind: Drücken Sie 2 Sekunden auf , bis Ihre Größe angezeigt wird.
- Wenn Sie unter 1,65 groß sind: Drücken Sie 2 Sekunden auf , bis Ihre Größe angezeigt wird.
- Bestätigen Sie die Einstellung Ihrer Größe mit einem 2 Sekunden langen Druck auf .



3/ Einstellen des Alters:

- Wenn Sie über 30 Jahre alt sind: Drücken Sie 2 Sekunden auf (+), bis Ihr Alter angezeigt wird.
- Wenn Sie unter 30 Jahre alt sind: Drücken Sie 2 Sekunden auf (-), bis Ihr Alter angezeigt wird.
- Bestätigen Sie die Einstellung Ihres Alters mit einem 2 Sekunden langen Druck auf (ENTER).



Bip Bip Bip

Ihre Angaben werden automatisch in den ersten freien Speicherplatz eingegeben. Die Eingabe Ihrer Angaben und die Ihnen zugeteilte Speichernummer werden bestätigt, indem 3 Pieptöne ertönen und Ihre Angaben angezeigt werden.

Die folgenden Benutzungen

Bodysignal ist mit einem System zur automatischen Wiedererkennung des Benutzers ausgestattet. Beim 1. Wiegen müssen Ihre persönlichen Angaben in den Speicher eingegeben werden (siehe vorhergehenden Paragraphen).

Bei den nächsten Benutzungen werden Sie automatisch von Bodysignal wiedererkannt. Steigen Sie auf die Wiegefläche und führen Sie die Sequenzen I und II durch – Seite 3 und 4.

Besondere Fälle

Falls 2 Benutzer ein ähnliches Gewicht aufweisen oder falls die Gewichts Differenz zum letzten Wiegeergebnis übermäßig groß ist, werden Sie aufgefordert, Ihre Speichernummer erneut zu bestätigen.

Achtung, beim Auswechseln der Batterien werden die im Speicher befindlichen Informationen gelöscht.

Steigen Sie dann von der Wiegeplattform herunter und:

- wenn Sie aufgefordert werden, einen Speicher zu wählen, obwohl Sie bereits einen Speicher festgelegt haben: Drücken Sie 2 Sekunden lang auf (X), dann auf (-) oder (+), bis Ihre Speichernummer angezeigt wird. Drücken Sie dann auf (ENTER), um Ihre Auswahl zu bestätigen.
- wenn Sie nicht dem richtigen Speicher zugeordnet werden: Drücken Sie 2 Sekunden lang auf (-) oder (+), bis Ihre Speichernummer angezeigt wird. Drücken Sie dann auf (ENTER), um Ihre Auswahl zu bestätigen.

- wenn Sie ein neuer Benutzer sind, wählen Sie den ersten freien Speicher. Wenn alle Speicher durch andere Benutzer belegt sind, müssen Sie einen Speicher löschen (siehe Seite 37).

Auswertung Ihrer Ergebnisse

Bodysignal gewährleistet eine personalisierte Überwachung. Das Gerät misst und zeigt an:

- Ihr Gewicht in kg
- Ihre Fettmasse in kg
- die Entwicklung der Zusammensetzung Ihres Körpers im Vergleich zum vorhergehenden Wiegevorgang: Diese Entwicklung wird farblich angezeigt.

DE

Grafik der Verteilung der Fettmasse und Ihrer personalisierten Grenzwerte

Ihre Fettmasse wird ebenfalls auf einer Grafik angezeigt, die Ihre personalisierten Grenzwerte darstellt, innerhalb derer Sie "guter Gesundheit" sind (diese werden unter Berücksichtigung von Geschlecht, Alter und Größe errechnet).

Dabei wird das Ziel verfolgt, Ihnen genau und personalisiert anzuzeigen, wie viel Fettmasse Sie in Bezug auf Ihre Minimal- und Maximalgrenzwerte besitzen.



Sie haben weniger Fettmasse, als Ihr Minimalgrenzwert verlangt.

Sie sollten Ihre Fettmasse unbedingt erhöhen, da diese eine wichtige Energiereserve für Ihren Körper darstellt.



Bei Ihnen stehen sich Fett- und Muskelmasse in einem ausgewogenen Verhältnis gegenüber, halten Sie Ihr Gewicht.



Sie haben zu viel Fettmasse.

Ändern Sie Ihre Ernährungsgewohnheiten und/oder treiben Sie Sport.



Sie haben mehr Fettmasse, als gemessen werden kann. Ändern Sie Ihre Ernährungsgewohnheiten so schnell wie möglich, Ihre Gesundheit ist bedroht.

Bodysignal ist für die ganze Familie geeignet (4 verschiedene Benutzer) und kann auch für Kinder ab 6 Jahren benutzt werden.

VISIO CONTROL

Gewichtszu- oder -abnahme können positiv oder negativ beurteilt werden, je nachdem, ob sie mit einem Verlust oder einer Zunahme von Fettmasse oder Muskelmasse einhergehen. Es ist wichtig, die Entwicklung seiner körperlichen Konstitution interpretieren zu können, um die Wirksamkeit einer Änderung der Ernährungsgewohnheiten oder körperlicher Betätigung zu erkennen.

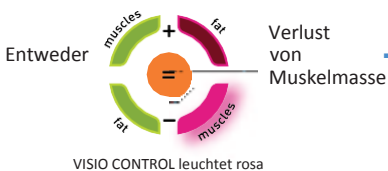
VISIO CONTROL ist eine Leuchtanzeige, die die Entwicklung Ihrer körperlichen Zusammensetzung im Vergleich zum letzten Wiegevorgang anzeigt – ganz einfach

und entspannt, auf einen Blick. Nachstehend sind die verschiedenen Veränderungen aufgeführt, die von VISIO CONTROL angezeigt werden können:

Gewichtsverlust



Ihre Ernährung und/oder körperliche Betätigung haben eine positive Wirkung auf Ihre körperliche Zusammensetzung.



Ändern Sie Ihre Ernährungsgewohnheiten, nehmen Sie mehr langsame Zucker zu sich und gehen Sie einer körperlichen Betätigung nach.

Gewichtszunahme



Ihre körperliche Betätigung hat eine positive Wirkung auf Ihre körperliche Konstitution.



Ändern Sie Ihre Ernährungsgewohnheiten; Sie ernähren sich wahrscheinlich unausgewogen. Essen Sie mehr Gemüse und Obst. Nehmen Sie weniger Zucker und Fett zu sich und gehen Sie, wenn möglich, einer körperlichen Betätigung nach.

Stabilität






Ihre körperliche Konstitution ist stabil.

Ihr Gewicht schwankt natürlicherweise je nach Ihrem Alltag (Versorgung mit Feuchtigkeit, Lebensrhythmus...) Diese "nicht signifikativen" Schwankungen verändern in keinem Fall Ihre durchschnittliche körperliche Konstitution. Bodysignal ist dazu angelegt, die signifikativsten Schwankungen Ihrer körperlichen Konstitution anzuzeigen. Wenn sich Ihre körperliche Konstitution nur ganz leicht verändert, ist dies kein Grund zur Sorge. In diesem Fall geht die orange Anzeige von VISIO CONTROL an.

Spezielle Anzeigen

DE

Anzeigen / Situationen	Maßnahmen / Lösungen
	<p>Die Last übersteigt das Höchstgewicht von 160 kg.</p> <p>→Das Höchstgewicht darf nicht überstiegen werden.</p>
	<p>Um die Sequenz weiterzuführen, müssen Sie von der Wiegefläche heruntersteigen.</p> <p>→Steigen Sie von der Wiegefläche herab.</p>
	<p>Alle Speicherplätze sind besetzt</p> <p>→führen Sie die Sequenzen I und III aus, Seite 3 und 4:</p> <p>1) Löschen des Speichers: Drücken Sie, wenn Ihre persönlichen Angaben angezeigt werden, 10 Sekunden lang auf . Die Nachricht "--" wird angezeigt und es ertönen 3 Pieptöne. Steigen Sie wieder auf die Wiegefläche, um Ihre Angaben einzugeben.</p> <p>2) Löschen eines Speicherplatzes, der nicht der Ihrige ist: Drücken Sie, wenn Ihre persönlichen Angaben angezeigt werden, 2 Sekunden lang auf  oder , um den Speicherplatz, der gelöscht werden soll, anzuzeigen: Drücken Sie anschließend 10 Sekunden lang auf . Die Nachricht "--" wird angezeigt und es ertönen 3 Pieptöne.</p>

	<p>3) Änderung der Parameter Ihres Speichers: (Alter oder Größe modifizieren)</p> <p>Drücken Sie, wenn Ihre persönlichen Angaben angezeigt werden, 2 Sekunden lang auf ; die Angaben Ihres Speicherplatzes werden angezeigt. Gehen Sie wie im Paragraph "BETRIEB – Erste Inbetriebnahme" beschreiben vor.</p>
	<p>Siehe Seite 2</p>
	<p>Die Fettmasse wurde falsch gemessen.</p> <p>Vergewissern Sie sich, dass Sie barfuss sind. Steigen → Sie wieder auf das Gerät und stellen Sie die Füße wie vorgeschrieben auf die Elektroden (siehe Seite 2).</p>
<p>...</p>	<p>Sie drücken eine Taste, um Ihre Angaben zu speichern und Bodysignal reagiert nicht. ODER Sie haben eine Taste bereits losgelassen, aber die Informationen laufen weiter auf dem Display ab.</p> <p>1) Bodysignal registriert einen weiteren Druck, der nicht von Ihrem Finger ausgeübt wird.</p> <p>→ Vergewissern Sie sich:</p> <ul style="list-style-type: none"> – dass Sie nur mit einem Finger drücken, – dass Sie sich nicht auf die Wiegefläche stützen, – dass Sie das Gerät nicht einklemmen, – dass Bodysignal auf dem Boden steht. <p>oder</p> <p>⚡ Sie haben die Taste zu kurz gedrückt.</p> <p>→ Drücken Sie die Taste 2 Sekunden lang.</p>

I vari disegni sono destinati esclusivamente ad illustrare le caratteristiche di Bodysignal e non sono l'esatto riflesso della realtà.

Descrizione

1. Selezione sesso uomo/donna
2. Peso in kg
3. Messaggio che invita a scendere dal piatto
4. Massa grassa in kg
5. Posizione della massa grassa a seconda dei propri limiti personalizzati
6. Indicatore di pile in esaurimento
7. Numero di memoria dell'utilizzatore
8. Tasti di scorrimento [-] e [+]
9. Tasto di convalida
10. Tasto di annullamento dell'ultimo dato inserito o di cancellazione della memoria
11. Elettrodi

Un nuovo approccio al peso

Per un migliore controllo del proprio peso e della propria silhouette, è importante conoscere la propria **composizione corporea** (acqua, muscoli, ossa e massa grassa). I muscoli e la massa grassa, che compongono principalmente il peso, sono indispensabili per la vita, e devono essere distribuiti in modo equilibrato. Questa distribuzione varia a seconda del sesso, dell'età e della statura.

Avere dei muscoli permette di praticare delle attività fisiche, sollevare degli oggetti, spostarsi senza fatica. Più la massa muscolare è importante, più consuma energia e può così aiutare il controllo del peso.

La massa grassa serve da isolante, da protezione e da riserva di energia. È inerte e immagazzina le calorie in eccesso, se mangiate più di quanto consumate.

L'esercizio fisico permette di ridurla, la sedentarietà la aumenta.

In quantità importante, la massa grassa diventa pericolosa per la salute (rischi cardiovascolari, colesterolo...).

Dimagrire in modo duraturo

Nell'ambito di una dieta, Bodysignal vi aiuta a controllare la perdita di massa grassa badando al buon mantenimento della vostra massa muscolare. Infatti, una dieta alimentare poco adatta può portare a una perdita muscolare. Però sono i muscoli che consumano energia.

Se si perdono muscoli, si bruciano meno calorie e il corpo accumula allora grasso.

Non c'è quindi una perdita duratura della massa grassa senza mantenimento della massa muscolare. Bodysignal vi permette di guidare la vostra dieta e di controllare il vostro equilibrio corporeo nel tempo.

Prevenire l'obesità sin dall'infanzia

Bodysignal è un mezzo efficace per individuare, fin dalla prima infanzia, i problemi di peso.

Infatti, l'età della crescita è il periodo in cui i parametri del corpo umano cambiano di più, ed è spesso difficile individuare una deriva. Una tendenza all'obesità, per esempio, sarà trattata tanto più efficacemente quanto prima la si sarà individuata, evitando al bambino un sovrappeso in età adulta.

Bodysignal è concepito per il controllo della composizione corporea a partire dai 6 anni.

Precauzioni d'impiego

IT Effettuare la pesata sempre su un pavimento duro e piano. Non pesarsi su una moquette o un tappeto.

Attenzione: l'uso di questo apparecchio è vietato ai portatori di pacemaker o altro materiale medico elettronico a causa dei rischi di disturbo legati alla corrente elettrica.

Perché questo apparecchio vi dia completa soddisfazione, la misura corporea deve essere effettuata sempre nelle stesse condizioni:

- **obbligatoriamente a piedi nudi** (contatto diretto con la pelle). I piedi devono essere asciutti e posizionati bene sugli elettrodi (vedere pagina 2). Attenzione: se i piedi presentano troppe callosità, la misura rischia di essere falsata.
 - preferibilmente **una volta a settimana** al risveglio (per non tenere conto delle fluttuazioni di peso nel corso della giornata legate all'alimentazione, alla digestione o all'attività fisica dell'individuo)
 - **1/4 d'ora dopo essersi alzati**, in modo che l'acqua contenuta nel corpo si sia distribuita negli arti inferiori.
- È importante anche accertarsi che non ci sia nessun contatto tra le gambe (cosce, ginocchia, polpacci), né tra i piedi. Se necessario, infilare un foglio di carta tra le 2 gambe.

Principio di misurazione

Quando salite sul piatto, a piedi nudi, una corrente elettrica di bassissima intensità è trasmessa all'interno del corpo dagli elettrodi.

Questa corrente, emessa da un piede all'altro, incontra delle difficoltà non appena deve attraversare il grasso. Questa resistenza del corpo, chiamata "impedenza bioelettrica", varia in funzione del sesso, dell'età, della statura del soggetto, e permette di determinare la massa grassa e i suoi limiti.

Questo apparecchio non presenta nessun pericolo perché funziona con una corrente molto bassa (4 pile da 1,5 V).

Tuttavia, c'è il rischio di una misurazione falsata nei seguenti casi:

- persone con la febbre
- bambini di età inferiore a 6 anni (apparecchio non tarato al di sotto di questa età)
- donne incinte (tuttavia senza pericolo)
- persone in dialisi, persone con edemi alle gambe, persone colpite da dismorfia.

Funzionamento

Primo utilizzo

Importante: durante la registrazione delle vostre caratteristiche personali:

- Bodysignal deve restare appoggiato a terra,
- bisogna premere sui tasti con un dito solo,
- il piatto non deve subire nessun'altra pressione oltre a quella del dito sui tasti e non deve essere tenuto.

Salite sul piatto e seguite la sequenza I – pagine 3 e 4.

Siete scesi dal piatto, per registrare in memoria le vostre caratteristiche personali, seguite le seguenti indicazioni:

Esempio di una donna di 34 anni alta 160 cm

1/ Selezione del sesso:

- Se siete una donna, tenete premuto per 2 secondi (+).
- Se siete un uomo, tenete premuto per 2 secondi (-).
- Convalidate la vostra scelta tenendo premuto per 2 secondi (ENTER).



2/ Selezione dalla statura (da 100 a 220 cm):

- Se misurate più di 165 cm, tenete premuto per 2 secondi (+), fino alla vostra statura.
- Se misurate meno di 165 cm, tenete premuto per 2 secondi (-), fino alla vostra statura.
- Convalidate la vostra statura tenendo premuto per 2 secondi (ENTER).



3/ Selezione dell'età:

- Se avete più di 30 anni, tenete premuto per 2 secondi (+), fino alla vostra età.
- Se avete meno di 30 anni, tenete premuto per 2 secondi (-), fino alla vostra età.
- Convalidate la vostra età tenendo premuto per 2 secondi (ENTER).



Le vostre caratteristiche sono registrate automaticamente nella prima memoria libera. 3 bip e il richiamo delle vostre caratteristiche vi confermano la corretta registrazione e il numero di memoria che vi è stato attribuito.



Bip Bip Bip

Utilizzi successivi

Bodysignal è dotato di un sistema di riconoscimento automatico dell'utilizzatore. Alla 1a pesata, dovete registrare le vostre caratteristiche personali in memoria (vedere paragrafo precedente).








In occasione delle pesate successive, siete automaticamente riconosciuti da Bodysignal. Salite sul piatto e seguite le sequenze I e II – a pagina 3 e 4.

Caso particolare

Nel caso in cui 2 utilizzatori avessero pesi simili o se la vostra differenza di peso è stranamente rilevante, **BODYSIGNAL** vi chiede di riconvalidare il vostro numero di memoria.

Attenzione, quando si sostituiscono le pile le informazioni registrate nella memoria sono perse.

Quindi, dopo essere scesi dal piatto:

- se la bilancia richiede di effettuare la registrazione sebbene si disponga già di una memoria assegnata: premere per 2 secondi su , quindi su  o  fino a quando viene visualizzata la propria memoria. Successivamente premere su  per confermare la scelta.
- se la bilancia riconosce l'utilizzatore in una memoria errata: premere per 2 secondi su  o  fino a quando viene visualizzata la propria memoria. Successivamente premere su  per confermare la scelta.
- Se l'utilizzatore non è ancora registrato, scegliere la prima memoria vuota per registrare i propri parametri; se tutte le memorie sono piene, liberarne una (vedere **pag. 45**).

Interpretazione dei vostri risultati

Bodysignal assicura un monitoraggio personalizzato. Misura e visualizza:

- il vostro peso in kg
- la vostra massa grassa in kg
- l'evoluzione della vostra composizione corporea, messa in luce rispetto alla pesata precedente.

Grafico della posizione della massa grassa e dei vostri limiti personalizzati

La vostra massa grassa è posizionata anche su un grafico che rappresenta i vostri limiti personalizzati di “buona salute” (calcolati secondo il vostro sesso, la vostra età e la vostra statura).

L’obiettivo è indicarvi in modo preciso e personalizzato dove si situa la vostra massa grassa rispetto al vostro limite minimo e massimo.



La vostra massa grassa si situa al di sotto del vostro limite minimo.

Sarebbe senza dubbio opportuno aumentare la vostra massa grassa, perché costituisce un’importante riserva di energia per il vostro corpo.



La vostra massa grassa e la vostra massa muscolare sono equilibrate, continuate a controllare il vostro peso.



Presentate un eccesso di massa grassa.

Modificate le vostre abitudini alimentari e/o praticate un’attività fisica.



La vostra massa grassa ha superato il livello massimo di misurazione.

Cambiate rapidamente le vostre abitudini perché state mettendo in pericolo la vostra salute.

Bodysignal è concepito per tutta la famiglia (4 utilizzatori diversi), compresi i bambini a partire dall’età di 6 anni.

VISIO CONTROL

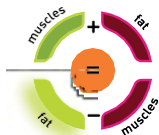
La perdita o la presa di peso possono essere definiti positivi o negativi, a seconda che siano associate a una perdita o a un aumento di massa grassa o di muscoli.

Interpretare l’evoluzione della propria composizione corporea è molto importante per sapere se un cambiamento di pratica alimentare o di attività fisica è efficace.

VISIO CONTROL è un indicatore luminoso che vi permette di conoscere, in modo semplice e divertente, in una sola occhiata, l’evoluzione della vostra composizione corporea rispetto alla pesata precedente.

Ecco le diverse variazioni che VISIO CONTROL può indicarvi:

Perdita di peso



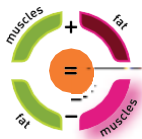
VISIO CONTROL è verde

perdita di massa grassa



La vostra dieta alimentare e/o attività fisica agiscono in modo benefico sulla vostra composizione corporea.

Oppure



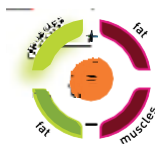
perdita
di massa
muscolare



Modificate la vostra alimentazione privilegiando gli zuccheri lenti e un'attività fisica.

VISIO CONTROL è rosa

Aumento di peso



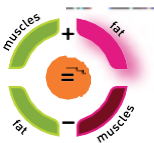
aumento
della massa
muscolare



La vostra attività fisica agisce in modo benefico sulla vostra composizione corporea.

VISIO CONTROL è verde

Oppure



aumento
della massa
grassa



Modificate la vostra alimentazione, probabilmente squilibrata, privilegiate la verdura, la frutta. Diminuite il consumo di zuccheri e di grassi e perché non praticare un'attività fisica.

VISIO CONTROL è rosa

Stabilità







Stabile



La vostra composizione corporea è stabile.

VISIO CONTROL è arancione

Il vostro peso conosce delle variazioni naturali legate alla vostra quotidianità (idratazione, ritmo di vita,...). Queste variazioni "non significative" non modificano in nessun caso la vostra composizione corporea. Bodysignal è concepito per indicarvi le variazioni più significative nella vostra composizione corporea. Se la vostra composizione corporea varia molto leggermente, non è necessario avvertirvi. In questo caso VISIO CONTROL si accende di arancione.

Messaggi/situazioni	Azioni/Soluzioni
	<p>Il carico è superiore alla portata massima di 160 kg.</p> <p>→ Non superate il carico massimo.</p>
	<p>Dovete scendere dalla bilancia affinché la memoria continui la sequenza.</p> <p>→ Scendete dalla pedana.</p>
	<p>Tutte le memorie sono occupate</p> <p>→ seguite le sequenze I, poi III a pagina 3 e 4 :</p> <p>1) Per svuotare la vostra memoria: Alla visualizzazione delle vostre caratteristiche personali, tenete premuto per 10 secondi (CLEAR X). Compare il messaggio "--" e si sentono 3 bip. Risalite sul piatto per registrarvi.</p> <p>2) Per svuotare una memoria diversa dalla vostra: Alla visualizzazione delle vostre caratteristiche personali, tenete premuto per 2 secondi (-) o (+) per raggiungere la memoria da cancellare, poi tenete premuto (CLEAR X) per 10 secondi. Compare il messaggio "--" e si sentono 3 bip.</p> <p>3) Per cambiare i parametri della vostra memoria (cambiamento dell'età o della statura): Alla visualizzazione delle vostre caratteristiche personali, tenete premuto per 2 secondi (CLEAR X), accedete così alle caratteristiche della vostra memoria. Procedete come indicato nel paragrafo "FUNZIONAMENTO – Primo utilizzo".</p>
	<p>Vedere pagina 2</p>



Errata misurazione della massa grassa.

Verificate di essere a piedi nudi.

→ **Risalite sulla pedana** posizionando correttamente i piedi sugli elettrodi (vedere pagina 2).

...

Premete un tasto per registrare le vostre caratteristiche e Bodysignal non reagisce.

OPPURE

Smettete di premere un tasto e le informazioni nello schermo continuano a scorrere.

1) Bodysignal rileva una pressione diversa da quella del vostro dito.

→ Assicuratevi:

- che la pressione sia fatta con un dito solo,
- che non vi appoggiate sul piatto,
- che non lo teniate stretto,
- che Bodysignal sia ben appoggiato a terra.

oppure

2) Avete tenuto premuto troppo brevemente il tasto.

→ Mantenere il dito premuto 2 secondi sul tasto.

Los diferentes dibujos están destinados únicamente a ilustrar las características de Bodysignal, y no reflejan estrictamente la realidad.

Descripción

1. Selección del sexo varón/mujer
2. Peso en kg
3. Mensaje que indica que baje de la báscula
4. Masa grasa en kg
5. Posición de la masa grasa en función de sus límites personalizados
6. Indicador de pilas con baja carga
7. Número de memoria del usuario
8. Botones de sucesión [-] y [+]
9. Botón de validación
10. Botón de anulación del último dato introducido o de borrado de la memoria
11. Electroodos

Un nuevo enfoque del peso

ES

Para controlar mejor el peso y la silueta, es importante que conozca su **composición corporal** (agua, músculos, huesos y masa grasa).

Los músculos y la masa grasa, que componen principalmente el peso, resultan indispensables en la vida y deben distribuirse de manera equilibrada. Esta distribución varía en función del sexo, de la edad y de la altura.

Tener músculos permite practicar actividades físicas, levantar objetos y desplazarse sin problema. Cuanto más importante es la masa muscular, más energía consume y de este modo, puede ayudar a controlar el peso.

La masa grasa sirve de aislante, de protección y de reserva de energía. Ésta es inerte y almacena las calorías sobrantes cuando come más de lo que gasta.

El ejercicio físico permite reducirla; el sedentarismo la aumenta. En cantidades importantes, la masa grasa resulta peligrosa para la salud (riesgos cardiovasculares, colesterol...).

Adelgazar de forma duradera

En un régimen, Bodysignal le ayudará a controlar la pérdida de masa grasa y a mantener correctamente su masa muscular. De hecho, un régimen alimentario mal adaptado puede dar lugar a una pérdida muscular. Ahora bien, los músculos son los que consumen energía.

Si se pierde músculo, se queman menos calorías y el cuerpo almacena entonces la grasa. Por tanto, no existe una pérdida duradera de la masa grasa si no se mantiene la masa muscular. Bodysignal le permite controlar su régimen y su equilibrio corporal a lo largo del tiempo.

Prevenir la obesidad desde la infancia

Bodysignal es un medio eficaz de detectar, desde la más tierna infancia, los problemas de peso.

De hecho, la edad del desarrollo es el período en el que más cambian los parámetros del cuerpo humano, y a veces resulta difícil detectar una desviación. Ahora bien, una tendencia a la obesidad, por ejemplo, se tratará con mayor eficacia cuanto antes se detecte, evitando así que el niño tenga sobrepeso en la edad adulta.

Bodysignal está diseñado para controlar la composición corporal a partir de los 6 años.

Precauciones de uso

ES

Pésese siempre sobre un suelo duro y plano. No se pese sobre una moqueta o una alfombra.

Atención: este aparato no debe ser utilizado en ningún caso por personas que lleven un marcapasos o cualquier otro material electrónico médico, debido a los riesgos de perturbación asociados a la corriente eléctrica.

Para que este aparato resulte totalmente satisfactorio, la medición corporal deberá realizarse siempre en las mismas condiciones:

- los **pies deberán estar obligatoriamente descalzos** (contacto directo con la piel). Los pies deberán estar secos y bien colocados sobre los electrodos (véase página 2). Atención, si sus pies tienen demasiadas callosidades, la medición podría resultar imprecisa.
- preferentemente **una vez por semana al levantarse** (para no tener en cuenta las fluctuaciones de peso a lo largo del día, relacionadas con la alimentación, la digestión o la actividad física del individuo)
- **1/4 de hora después de levantarse**, de manera que el agua que contiene su cuerpo se haya distribuido por los miembros inferiores.

También es importante asegurarse de que las piernas (muslos, rodillas, pantorrillas) y los pies no se tocan. Si fuera necesario, introduzca una hoja de papel entre las 2 piernas.

Principio de medición

Cuando se suba a la báscula, con los pies descalzos, una corriente eléctrica de baja intensidad se transmitirá al interior de su cuerpo a través de los electrodos.

Esta corriente, emitida de un pie a otro, tiene dificultades para atravesar la grasa. Esta resistencia del cuerpo, denominada impedancia bioeléctrica, varía en función del sexo, de la edad, de la altura del usuario, y permite determinar la masa grasa y sus límites.

Este aparato no representa ningún peligro, ya que funciona con una corriente muy baja (4 pilas de 1,5 V). No obstante, podría producirse una medición imprecisa en los siguientes casos:

- personas con fiebre
- niños menores de 6 años (aparato no calibrado por debajo de esta edad)
- mujeres embarazadas (sin embargo, no reviste peligro)
- personas sometidas a diálisis, personas con edemas en las piernas, personas aquejadas de dismorfia.

Primer uso

Importante: al registrar sus características personales:

- Bodysignal debe permanecer colocado en el suelo,
- los botones deben pulsarse con un sólo dedo,
- la báscula no debe soportar ninguna otra presión que no sea la del dedo en los botones, y no debe sujetarse.

Súbase a la báscula y siga la secuencia 1 –páginas 3 y 4.

Cuando se baje de la báscula, para registrar sus características personales en la memoria, siga las siguientes indicaciones:

Ejemplo de una mujer de 34 años que mide 160 cm

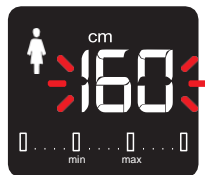
1/ Selección del sexo:

- Si es mujer, pulse durante 2 segundos (+).
- Si es hombre, pulse durante 2 segundos (-).
- Valide su selección pulsando durante 2 segundos (ENTER).



2/ Selección de la altura (de 100 a 220 cm):

- Si mide más de 165 cm, pulse durante 2 segundos (+), hasta alcanzar su altura.
- Si mide menos de 165 cm, pulse durante 2 segundos (-), hasta alcanzar su altura.
- Valide su altura pulsando durante 2 segundos (ENTER).



3/ Selección de la edad:

- Si tiene más de 30 años, pulse durante 2 segundos (+), hasta alcanzar su edad.
- Si tiene menos de 30 años, pulse durante 2 segundos (-), hasta alcanzar su edad.
- Valide su edad pulsando durante 2 segundos (ENTER).



Sus características se registrarán automáticamente en la primera memoria libre. 3 bips y el recordatorio de sus características le confirmarán que éstas se han registrado correctamente, así como el número de memoria que se le ha atribuido.



Bip Bip Bip

Usos siguientes

Bodysignal está dotado de un sistema de reconocimiento automático del usuario. Al pesarse por primera vez, deberá registrar sus características personales en la memoria (véase apartado anterior).

Las siguientes veces que se pese, Bodysignal le reconocerá automáticamente. Súbase a la báscula y siga las secuencias I y II –páginas 3 y 4.

Caso particular

En caso de que 2 usuarios pesen de manera similar o de que su desvío de peso resulte anormalmente importante, **BODYSIGNAL** le pedirá que vuelva a validar su número de memoria.

Atención, al cambiar las pilas, los datos registrados en las memorias se pierden.

De este modo, al bajarse de la báscula :

– si la báscula le propone guardar sus datos una vez que ya estén en memoria: pulse durante dos segundos \overline{X} , luego pulse $\overline{-}$ o $\overline{+}$ hasta que aparezca reflejada su memoria. Luego, pulse \overline{OK} para validar su elección.

– si la báscula lo reconoce en una memoria incorrecta: pulse durante dos segundos $\overline{-}$ o $\overline{+}$ hasta que aparezca reflejada su memoria. Luego, pulse \overline{OK} para validar su elección.

– Si es usted un nuevo usuario, escoja la primera memoria vacía para guardar sus parámetros y, en caso de que todas las memorias estén ocupadas, borre una (**ver página 53**).

Interpretación de sus resultados

Bodysignal permite realizar un seguimiento personalizado. Éste mide y muestra:

- su peso en kg
- su masa grasa en kg
- su evolución de composición corporal, iluminada, con respecto al peso anterior.

Gráfico de posición de la masa grasa y de sus límites personalizados

Su masa grasa también se sitúa en un gráfico que representa sus límites personalizados de “buena salud” (calculados en función de su sexo, su edad y su altura).

El objetivo es indicarle de manera precisa y personalizada en dónde se sitúa su masa grasa con respecto a sus límites mínimo y máximo.



Su masa grasa se encuentra por debajo de su límite mínimo. Sin duda, sería recomendable que incrementase su masa grasa, ya que ésta constituye una reserva de energía importante para su cuerpo.



Su masa grasa y su masa muscular están equilibradas, siga controlando su peso.



Tiene un exceso de masa grasa. Modifique sus hábitos alimentarios y/o practique una actividad física.



Su masa grasa ha superado el nivel máximo de medición. Cambie de inmediato sus hábitos, está poniendo su salud en peligro.

Bodysignal está diseñado para toda la familia (4 usuarios diferentes), incluidos los niños a partir de los 6 años.

ES

VISIO CONTROL

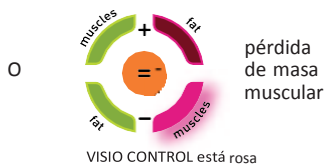
La pérdida o la adquisición de peso puede resultar positiva o negativa en función de si va asociada a una pérdida o a una adquisición de masa grasa o de músculos. Interpretar la evolución de su composición corporal resulta muy importante para saber si un cambio de hábitos alimentarios o de actividad física es eficaz.

VISIO CONTROL es un indicador luminoso que le permite conocer, de manera fácil y lúdica, de un sólo vistazo, la evolución de su composición corporal con respecto al peso anterior. Estas son las diferentes variaciones que VISIO CONTROL puede indicarle:

Pérdida de peso

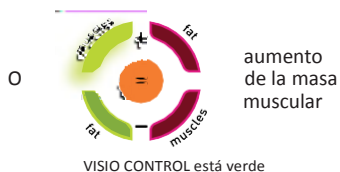


Su régimen alimentario y/o actividad física resulta beneficiosos para su composición corporal.

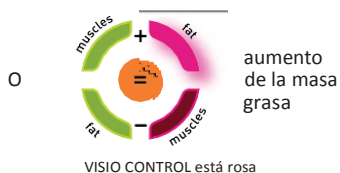


Modifique su alimentación privilegiando los azúcares lentos y una actividad física.

Aumento de peso



Su actividad física resulta beneficiosa para su composición corporal.



Modifique su alimentación, probablemente desequilibrada, y privilegie las verduras y las frutas. Reduzca el consumo de azúcares y de grasas y practique una actividad física.

Estabilidad











Su composición corporal se mantiene estable.

Su peso experimenta variaciones naturales asociadas a su vida diaria (hidratación, ritmo de vida...). Estas variaciones "no significativas" no modifican en absoluto su composición corporal promedio.

Bodysignal está diseñado para indicarle las variaciones más significativas en nuestra composición corporal.

Si su composición corporal varía muy ligeramente, no debe alarmarse. Si su composición corporal varía muy ligeramente, no debe alarmarse.

En este caso, VISIO CONTROL se enciende con color naranja.

Mensajes/ situaciones	Acciones/Soluciones
	<p>La carga es superior al límite máximo de 160 kg.</p> <p>→No supere la carga máxima.</p>
	<p>El aparato necesita que se baje de la báscula para continuar la secuencia.</p> <p>→Bájese de la báscula.</p>
	<p>Todas las memorias están ocupadas</p> <p>→siga las secuencias I, luego III páginas 3 y 4:</p> <p>1) Para vaciar su memoria: Al visualizar sus características personales, pulse durante 10 segundos . Aparecerá el mensaje "--" y sonarán 3 bips. Vuelva a subir a la báscula para registrarse.</p> <p>2) Para vaciar otra memoria diferente de la suya: Cuando visualice sus características personales, pulse durante 2 segundos  o  para llegar hasta la memoria que desea borrar, y a continuación pulse durante 10 segundos . Aparecerá el mensaje "--" y sonarán 3 bips.</p> <p>3) Para cambiar los parámetros de su memoria (cambio de edad o de altura): Al visualizar sus características personales, pulse durante 2 segundos ; de este modo accederá a las características de su memoria. Proceda tal como se indica en el apartado "FUNCIONAMIENTO – Primer uso".</p>



Véase página 2



Medición incorrecta de la masa grasa.

Asegúrese de que tiene los pies descalzos.

→ **Vuelva a subir al aparato** colocando correctamente los pies sobre los electrodos (véase página 2).

...

Pulsa un botón para registrar sus características y Bodysignal no reacciona.

O

Deja de pulsar un botón y los datos de la pantalla siguen sucediéndose.

1) Bodysignal detecta otra pulsación diferente de la de su dedo.

→ Asegúrese de que:

- está pulsando con un sólo dedo,
- no se está apoyando en la báscula,
- no lo mantiene apretado,
- Bodysignal está correctamente colocado en el suelo.

O

2) Ha pulsado el botón con demasiada brevedad.

→ Mantenga el botón pulsado durante dos segundos.

Os diferentes desenhos destinam-se apenas a ilustrar as características de Bodysignal e não constituem o reflexo rigoroso da realidade.

Descrição

1. Selecção sexo homem/mulher
2. Peso em kg
3. Mensagem que convida a descer da base
4. Massa gorda em kg
5. Posição da massa gorda de acordo com os limites personalizados
6. Indicador de pilhas fracas
7. Número de memória do utilizador
8. Teclas de desfile [-] e [+]
9. Tecla de validação
10. Tecla para cancelar o último dado introduzido ou apagar a memória
11. Eléctrodos

Uma nova abordagem do peso

Para um melhor domínio do peso e da silhueta, é importante conhecer a **composição corporal** (água, músculos, ossos e massa gorda). Os músculos e a massa gorda, os principais componentes do peso, são indispensáveis para a vida e devem ser repartidos de forma equilibrada. Esta repartição varia de acordo com o sexo, a idade e a altura.

Possuir músculos permite praticar actividades físicas, levantar objectos e deslocar-se sem dificuldades. Quanto maior for a massa muscular, mais energia consome e, deste modo, pode contribuir para o controlo do peso.

A massa gorda funciona como isolante, protecção e reserva de energia. É inerte e armazena as calorias excedentárias, se comer mais do que gasta.

O exercício físico permite reduzi-la, o sedentarismo aumenta-a. Numa quantidade significativa, a massa gorda torna-se perigosa para a saúde (riscos cardiovasculares, colesterol,...).

PT

Emagrecer duradouramente

No âmbito de um regime alimentar, a Bodysignal ajuda-o a controlar a perda de massa gorda ao mesmo tempo que garante a manutenção adequada da massa muscular. Com efeito, um regime alimentar mal adaptado pode conduzir ao desgaste muscular. Ora, são os músculos que consomem energia.

Se perdemos músculo, queimamos menos calorias e o corpo armazena gordura. Não se observa, pois, uma perda duradoura da massa gorda sem manutenção da massa muscular. A Bodysignal permite-lhe orientar o regime e dominar o equilíbrio corporal com o passar do tempo.

Prevenir a obesidade desde a infância

Bodysignal constitui um meio eficaz de despistar, desde a infância, os problemas de peso.

Com efeito, a idade do crescimento é o período em que os parâmetros do corpo humano mudam mais, sendo muitas vezes difícil detectar um desvio. Ora, uma tendência para a obesidade, por exemplo, será tratada com mais eficácia quanto mais cedo for detectada, evitando um excesso de peso quando a criança chegar à idade adulta.

A Bodysignal foi concebida para o controlo da composição corporal desde os 6 anos de idade.

Precauções de utilização

Efectue sempre a pesagem num chão duro e plano. Não se pese sobre uma alcatifa ou um tapete.

PT

Atenção: a utilização deste aparelho está proibida nos portadores de pacemakers ou qualquer outro material electrónico médico devido aos riscos de perturbações ligadas à corrente eléctrica.

Para que este aparelho lhe proporcione uma satisfação total, a medição corporal deve ser sempre efectuada nas mesmas condições:

- **obrigatoriamente com os pés descalços** (contacto directo com a pele). Os pés devem estar secos e bem posicionados nos eléctrodos (ver página 2). Atenção, se os pés apresentarem demasiadas calosidades, a medição corre o risco de ser falseada
- de preferência **uma vez por semana ao acordar** (para não tomar em conta as flutuações de peso durante o dia ligadas à alimentação, digestão ou actividade física do indivíduo)
- **1/4 de hora após o levantar**, de forma a que a água contida no corpo esteja espalhada pelos membros inferiores.

É igualmente importante garantir que não existe qualquer contacto entre as pernas (coxas, joelhos, barriga das pernas) nem entre os pés. Se necessário, deslize uma folha de papel entre as 2 pernas.

Princípio de medição

Quando subir para a base, com os pés descalços, uma corrente eléctrica de fraquíssima intensidade é transmitida para o interior do corpo pelos eléctrodos. Esta corrente, emitida de um pé para o outro, depara-se com dificuldades logo que se torna necessário atravessar a gordura.

Esta resistência do corpo, denominada impedância bio-eléctrica, varia em função do sexo, da idade e da altura do utilizador, além de que permite determinar a massa gorda e os respectivos limites.

Este aparelho não apresenta qualquer tipo de perigo dado que funciona com uma corrente extremamente fraca (4 pilhas de 1,5 V).

Contudo, existem riscos de uma medição falseada nos seguintes casos:

- pessoas com febre
- crianças com menos de 6 anos (aparelho não calibrado abaixo desta idade)
- mulheres grávidas (ainda que sem perigo)
- pessoas submetidas a diálise, pessoas com edemas nas pernas, pessoas afectadas por dismorfia

Primeira utilização

Importante: durante a memorização das características pessoais:

- A Bodysignal deve ser mantida no chão,
- a pressão das teclas faz-se com um único dedo,
- a base só deve ser pressionada pelo dedo nas teclas e não deve ser segurada.

Suba para a base e siga a sequência I – páginas 3 e 4.

Desça da base, para guardar as características pessoais na memória, tenha em conta as seguintes indicações:

Exemplo de uma mulher de 34 anos que mede 160 cm

1/ Seleção do sexo:

- Se for mulher, prima durante 2 segundos (+).
- Se for homem, prima durante 2 segundos (-).
- Valide a escolha feita premindo durante 2 segundos (ENTER).



2/ Seleção da altura (de 100 a 220 cm):

- Se medir mais de 165 cm, prima durante 2 segundos (+) até chegar à sua altura.
- Se medir menos de 165 cm, prima durante 2 segundos (-) até chegar à sua altura.
- Valide a altura premindo durante 2 segundos (ENTER).



3/ Seleção da idade:

- Se tiver mais de 30 anos, prima durante 2 segundos (+) até chegar à sua idade.
- Se tiver menos de 30 anos, prima durante 2 segundos (-) até chegar à sua idade.
- Valide a idade premindo durante 2 segundos (ENTER).



As suas características são automaticamente guardadas na primeira memória livre. 3 bips e as suas características no ecrã confirmam a memorização correcta e o número de memória que lhe é atribuído.



Bip Bip Bip

Utilizações seguintes

A Bodysignal está equipada com um sistema de reconhecimento automático do utilizador.

Na 1.ª pesagem, deve guardar as suas características pessoais na memória (ver parágrafo anterior).

Aquando das pesagens seguintes, será automaticamente reconhecido pela Bodysignal.








Suba para a base e siga as sequências I e II – páginas 3 e 4.

Caso específico

No caso em que 2 utilizadores têm pesos aproximados ou se o seu desvio de peso for anormalmente grande, A **BODYSIGNAL** pede-lhe que volte a validar o número da memória.

Atenção, aquando da mudança de pilhas, as informações guardadas nas memórias perdem-se.

Deste modo, depois de descer da base,

- se a balança sugerir novamente o seu registo embora os seus dados já estejam na memória: prima 2 segundos a imagem , em seguida  ou  até à apresentação da sua memória. Em seguida, prima  para validar a sua escolha.
- se a balança detectar que a memória que lhe está atribuída está incorrecta: prima 2 segundos a imagem  ou  até à apresentação da sua memória. Em seguida, prima  para validar a sua escolha.
- Se for um novo utilizador, escolha a primeira memória vazia para registar os seus parâmetros e se todas as memórias estiverem cheias, apague uma (**consulte a página 61**).

Interpretação dos resultados

A Bodysignal assegura um seguimento personalizado. Mede e apresenta:

- o peso em kg
- a massa gorda em kg
- a evolução da composição corporal, sob a forma de luz, relativamente à pesagem anterior.

Gráfico de posição da massa gorda e dos seus limites personalizados

A massa gorda é igualmente posicionada num gráfico que representa os seus limites personalizados de “boa saúde” (calculados em função do sexo, idade e altura). O objectivo consiste em indicar-lhe de forma precisa e personalizada onde se situa a sua massa gorda relativamente aos seus limites mínimos e máximos.



A massa gorda situa-se abaixo do limite mínimo. Mostra-se adequado aumentar a massa gorda dado que esta constitui uma reserva de energia importante para o corpo.



A massa gorda e a massa muscular estão equilibradas, continue a vigiar o peso.



Está com excesso de massa gorda. Modifique os hábitos alimentares e/ou pratique uma actividade física.



A massa gorda excedeu o nível máximo de medição. Mude rapidamente de hábitos, está a pôr a sua saúde em perigo.



A Bodysignal foi concebida para toda a família (4 utilizadores diferentes), incluindo crianças a partir dos 6 anos de idade.

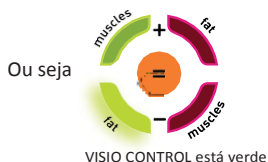
VISIO CONTROL

A perda ou o aumento de peso podem ser qualificados de positivos ou negativos conforme estiverem associados a uma perda ou um aumento de massa gorda ou de músculos. Interpretar a evolução da composição corporal é extremamente importante para saber se uma mudança de prática alimentar ou de actividade física é eficaz.

VISIO CONTROL é um indicador luminoso que lhe permite conhecer, de forma simples e lúdica, de uma só vez, a evolução da sua composição corporal relativamente à pesagem anterior.

Eis as diferentes variações que VISIO CONTROL pode indicar-lhe:

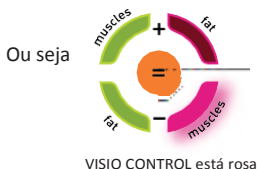
Perda de peso



perda de massa gorda



A dieta alimentar e/ou actividade física actuam de forma benéfica na sua composição corporal.

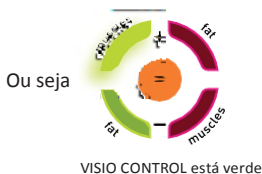


perda
de massa
gorda



Modifique a alimentação privilegiando os açúcares lentos e uma actividade física.

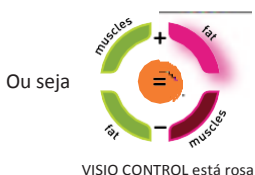
Aumento de peso



aumento
da massa
muscular



A actividade física actua de forma benéfica na sua composição corporal.



aumento
da massa
muscular



Modifique a alimentação, provavelmente desequilibrada, privilegie os legumes, as frutas. Diminua o consumo de açúcares e considere praticar uma actividade física.

Estabilidade











Estável



A sua composição corporal mantém-se estável.

O seu peso passa por variações naturais ligadas ao dia-a-dia (hidratação, ritmo de vida,...). Estas variações “não significativas” não modificam de forma alguma a sua composição corporal.

A Bodysignal foi concebida para lhe indicar as variações mais significativas na sua composição corporal. Se esta varia muito ligeiramente, não é necessário alertá-lo. Neste caso, VISIO CONTROL acende uma luz laranja.

Mensagens/ situações	Acções/Soluções
	<p>A carga é superior ao alcance máximo de 160 kg.</p> <p>→Não exceda a carga máxima.</p>
	<p>O aparelho necessita que desça da base para continuar a sequência.</p> <p>→Desça da base.</p>
	<p>Todas as memórias estão ocupadas</p> <p>→Siga as sequências I e depois III páginas 3 e 4:</p> <p>1) Para esvaziar a memória: Quando as características pessoais forem apresentadas, prima durante 10 segundos . Aparece a mensagem "--" e soam 3 bips. Suba de novo para a base para se registar.</p> <p>2) Para esvaziar uma memória diferente da sua: Quando as características pessoais forem apresentadas, prima durante 2 segundos  ou  para chegar à memória a apagar, depois prima durante 10 segundos . Aparece a mensagem "--" e soam 3 bips.</p> <p>3) Para mudar os parâmetros da sua memória (mudança de idade ou de altura): Quando as características pessoais forem apresentadas, prima durante 2 segundos , aceda às características da sua memória. Proceda como no parágrafo «FUNCIONAMENTO – Primeira utilização».</p>



Ver página 2



Medição incorrecta da massa gorda.

Verifique se está de pés descalços.

→ **Volte a subir na base**, posicionando correctamente os pés nos eléctrodos (ver página 2).

...

Prima uma tecla para memorizar as suas características e a Bodysignal não reage.

OU

Você deixa de premir uma tecla e as informações no ecrã continuam a desfilir.

1) Bodysignal detecta um outro apoio que não o do seu dedo.

→ Certifique-se que

- o apoio se faz com um único dedo,
- não se apoia na base,
- não o mantém premido,
- que a Bodysignal está devidamente colocada no chão.

OU

2) Premiu de forma muito breve a tecla.

→ Mantenha o dedo premido durante 2 segundos na tecla.

Farklı çizimler sadece Bodysignal tartın'ın özelliklerini açıklamak amacıyla verilmiştir ve gerçek ürünü birebir yansıtmamaktadır.

Tanım

1. Erkek/kadın cinsiyet seçimi
2. Kg olarak ağırlık
3. Tartı üzerinden inilmesine yönelik mesaj
4. Kg olarak vücut yağ miktarı
5. Kişisel sınırlara göre yağ miktarının durumu
6. Pillerin zayıf olduğunu belirten gösterge
7. Kullanıcının hafıza numarası
8. [-] ve [+] ilerleme düğmeleri
9. Onaylama düğmesi
10. Son girilen verinin iptal edilmesi veya hafızanın silinme düğmesi
11. Elektrotlar

Kilonuza yeni bir yaklaşım

Kilonuza ve görüntünüze daha iyi hakim olabilmek için, **vücut kompozisyonunun** bilinmesi önemlidir (su, kas, kemik ve yağ miktarı).

Genel olarak beden ağırlığını oluşturan kaslar ve yağ miktarı yaşam için vazgeçilmezdir ve dengeli bir şekilde dağılmış olmaları gerekmektedir. Bu dağılım cinsiyete, yaşa ve boya göre değişmektedir.

Kaslara sahip olunması fiziksel faaliyetlerde bulunmak, nesnelere kaldırmak, zorlanmadan hareket edebilmeyi sağlamaktadır. Kas kütlesi ne kadar fazla olursa o kadar enerji tüketilir ve böylece ağırlığın kontrol edilmesine yardımcı olur.

Yağ kütlesi, yalıtım, koruma ve enerji depolanmasını sağlar. Hareketsizdir ve eğer harcadığınızdan fazla yerseniz fazladan kaloriler depolar.

Fazla miktarda olduğunda, yağ kütlesi sağlık için tehlikeli bir hal almaktadır (damar, kalp rahatsızlıkları, kolesterol...).

TR

Kalıcı bir şekilde zayıflamak

Yapılan bir diyet kapsamında Bodysignal kas kütleinizin korunmasını sağlayarak yağ kütlesi kaybını kontrol etmenize yardımcı olur. Gerçekten uygunsuz bir besin diyeti kas erimesine sebep olabilir. Oysa enerjuyu tüketen kaslardır.

Kas kaybedilirse daha az kalori yakılır ve bu durumda vücut yağ depolar.

Bu durumda kas kütlesi korunmadan kalıcı bir yağ kütlesi kaybı olmaz. Bodysignal rejiminizi yönetmenizi ve zaman içerisinde vücut dengeye hakim olmanızı sağlar.

Obeziteyi çocukluktan itibaren önlemek

Bodysignal, küçük yaştan itibaren kilo sorunlarının tespit edilmesi için etkili bir imkandır.

Gerçekten de büyüme yaşı, insan vücudunun parametrelerini en fazla değiştiği dönemdir ve sapmanın ortaya çıkarılması genellikle zordur. Oysa örneğin bir obezite eğilimi ne kadar erken tespit edilirse o kadar etkili bir şekilde işlenir ve çocuğun yetişkin döneminde aşırı kilolu olmasını önlenir.

Bodysignal, vücut oluşumunun 6 yaşından itibaren kontrol edilmesi için tasarlanmıştır.

Kullanım önlemleri

Tartılma işlemini her zaman sert ve düz bir zemin üzerinde gerçekleştirin. Duvardan duvara halı veya bir halı üzerinde tartılmayın.

TR

Dikkat: elektrik akımına bağlı bozulma riski olması sebebiyle bu cihazın kalp pili veya başka herhangi tıbbi elektronik malzeme kullanan kişiler tarafından kullanılması yasaktır.

Bu cihazdan tamamen memnun kalmak için her zaman aynı koşullarda kullanılması gerekmektedir:

- **mutlaka çıplak ayaklarla** (cilt ile doğrudan temas). Ayakların kuru olması ve elektrotlar üzerine doğru bir şekilde yerleştirilmesi gerekmektedir (sayfa 2'ye bakınız). Dikkat, eğer ayaklarınız çok nasırlı ise, ölçümün hatalı olma riski bulunmaktadır
- tercihen **haftada bir kere sabah kalkıldığında** (kişinin gün içerisinde beslenme, sindirim veya fiziksel faaliyetleri sonucu ortaya çıkabilecek ağırlık farklılıklarının etkili olmaması için)
- **uyandıktan 1/4 saat sonra**, vücudunuzda bulunan suyun vücudun alt tarafına dağılacağı şekilde.

Ayrıca bacaklar arasında (baldırlar, dizler) ve ayaklar arasında hiçbir temas olmamasının sağlanması da önemlidir. Gerekirse 2 bacak arasında bir kağıt konulabilir.

Ölçüm prensibi

Çıplak ayaklarla tartı üzerine çıktığınızda, elektrotlar tarafından vücut içerisine çok düşük yoğunlukta bir elektrik akımı iletilir.

Bir ayaktan diğerine geçen bu akım, yağ geçmek gerektiğinde zorluklarla karşılaşır.

Vücudun biyoelektrik empedans olarak adlandırılan bu direnci, kullanıcının cinsiyeti, yaşı ve boyuna göre değişmektedir ve yağ kütlelerinin ve sınırlarının belirlenmesini sağlamaktadır.

Bu cihaz hiçbir tehlike teşkil etmemektedir çünkü çok düşük bir akımla çalışmaktadır (1,5 V'luk 4 adet pil). Bununla birlikte, aşağıdaki durumlar hatalı ölçüm yapıma riski bulunmaktadır:

- ateşi olan kişiler
- 6 yaşından küçük çocuklar (cihaz bu yaşı altı için ayarlanmamıştır)
- hamile bayanlar (bunla birlikte tehlike de bulunmamaktadır)
- diyalize giren kişiler, bacaklarında ödemleri olan kişiler, dismorfik bozuklukları olan kişiler

İlk kullanım

Önemli: kişisel özelliklerinin kaydedilmesi esnasında:

- Bodysignal, yere konulmuş olarak kalmalıdır,
- tuşlar üzerine basma işlemi tek bir parmak ile yapılır,
- tartı üzerinde tuşlara basarken verilen baskının haricinde hiçbir baskı olmamalıdır ve tutulmamalıdır.

Tartı üzerine çıkın ve sayfa 3 ve 4'teki talimatları izleyin.

Tartı üzerinden indiğinizde, kişisel özelliklerinizi kaydetmek için aşağıdaki talimatları izleyin:

34 yaşında ve 160 cm boyundaki bir bayan örneği

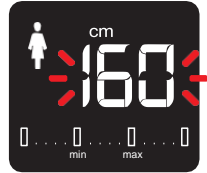
1/ Cinsiyet seçimi:

- Eğer bir bayansanız (+) üzerine 2 saniye basın.
- Eğer bir erkekseniz, (-) üzerine 2 saniye basın.
- (ENTER) üzerine 2 saniye basarak seçiminizi onaylayın.



2/ Boy seçimi (100 ile 220 cm arası) :

- Eğer boyunuz 165 cm'den fazla ise, boyunuza gelene kadar (+) üzerine 2 saniye basınız.
- Eğer boyunuz 165 cm'den kısa ise, boyunuza gelene kadar (-) üzerine 2 saniye basınız.
- (ENTER) üzerine 2 saniye basarak boyunuzu onaylayın.

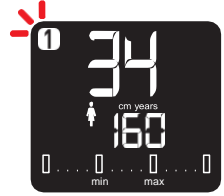


3/ Yaş seçimi:

- Eğer yaşıınız 30'dan fazla ise, yaşıınıza gelene kadar (+) üzerine 2 saniye basınız.
- Eğer yaşıınız 30'dan az ise, gelene kadar (-) üzerine 2 saniye basınız.
- (ENTER) üzerine 2 saniye basarak yaşıınızı onaylayın.



Özellikleriniz, ilk boş hafıza içerisine otomatik olarak kaydedilir. 3 bip sesi ve özelliklerinizin hatırlatılması, doğru şekilde kaydedildiğini ve size verilen hafıza numarasını onaylar.



Bip Bip Bip

Sonraki kullanımlar

Bodysignal, kullanıcıyı otomatik olarak tanıma sistemine sahiptir. İlk tartımda, kişisel özelliklerinizi hafızaya kaydetmeniz gerekmektedir (bir önceki paragrafa bakınız). Sonraki tartımlar esnasında, Bodysignal tarafından otomatik olarak tanınacaksınız. Tabla üzerine çıkın ve sayfa 3 ve 4'deki I ve II bölümündeki talimatları izleyiniz.








Özel durum

2 kullanıcının ağırlıklarının birbirlerine yakın olması veya ağırlıklar arasından normal olmayan bir fark bulunması durumunda, tartı sizi tanımaz, bellek numaranızı onaylamayı ister.

Dikkat, pillerin değiştirilmesi esnasında hafızalara kaydedilmiş olan bilgiler kaybolur.

Platformdan indikten sonra,

TR

- Hafızaya kayıtlı olmanıza rağmen, tartı sizi yeniden kayda almayı teklif ediyorsa: 2 saniye boyunca  üzerine basın, ardından  veya  üzerine hafıza numaranız görüntülenene dek basın. Ardından seçiminizi onaylamak için  üzerine basın.
- Tartı sizi doğru hafıza içinde tanımlamıyor ise:  veya  üzerine hafıza numaranız görüntülenene dek 2 saniye boyunca basın. Ardından seçiminizi onaylamak için  üzerine basın.
- Yeni bir kullanıcı iseniz, parametrelerinizi kaydetmek için boş bir alan seçin, bütün hafızalar dolu ise, birini silin (**bkz. sayfa 69**).

Sonuçlarınızın yorumlanması

Bodysignal kişisel bir takip sağlamaktadır. Şunlar ölçer ve görüntüler:

- kg olarak ağırlığınız
- kg olarak yağ kütleiniz
- bir önceki tartılmaya göre vücut kompozisyonunuzun değerlendirilmesi.

Yağ kütleli konumunun ve kişiselleştirilmiş sınırlarınızın grafiği

Yağ kütleiniz ayrıca "sağlıklı" olmak için kişisel sınırlarınızı temsil eden bir grafik üzerinde de gösterilir (cinsiyetiniz, yaşıınız ve boyunuza göre hesaplanır). Burada amaç, minimum ve maksimum sınırlarınıza göre yağ kütleinizin bulunduğu konumu kesin ve kişisel bir şekilde belirtmektir.



Yağ kütleiniz minimum sınırınızın altında yer almaktadır. Şüphesiz, yağ kütleinizi artırmanız gerekecektir çünkü vücudunuz için önemli bir enerji deposu oluşturmaktadır.



Yağ kütleiniz ve kas kütleiniz dengelidir, kilonuzu kontrol etmeye devam edin.



Yağ kütleiniz çok fazla. Yemek yeme alışkanlıklarınızı değiştirin ve/veya fiziksel bir faaliyette bulunan.



Yağ kütleiniz maksimum ölçüm seviyesini aşmıştır. Yemek alışkanlıklarınızı hızlıca değiştirin, sağlığınıza tehlikeye atıyorsunuz.

TR

Bodysignal, 6 yaş ve üzeri çocuklar da dahil bütün aile için tasarlanmıştır (4 farklı kullanıcı).

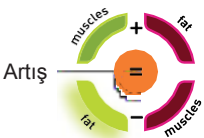
VİSİO CONTROL

Kilo kaybı veya kilo alınması, kas veya yağ kütleli kaybı veya artışına bağlı oldukları sürece pozitif veya negatif olarak tanımlanabilir.

Bir beslenme değişikliğinin veya fiziksel bir faaliyetin etkili olup olmadığını görmek için vücut oluşumunun gelişiminin yorumlanması çok önemlidir.

VİSİO CONTROL, bir önceki tartılmanıza göre vücut oluşumunuzdaki gelişmelerin tek bir bakışla, basit ve eğlenceli bir şekilde öğrenilmesini sağlayan ışıklı bir göstergedir. VİSİO CONTROL 'un size belirtebileceği farklı bilgi değişiklikleri şunlardır:

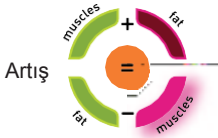
Kilo kaybı



VİSİO CONTROL yeşil yanar



Uygulanan diyetin ve/veya fiziksel faaliyetin vücut oluşumunuz üzerinde olumlu etkisi olduğunu gösterir.



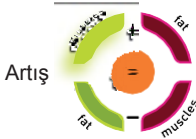
kas
kütlesi
kayı



Nişastalara ve fiziksel bir faaliyete öncelik tanıyarak beslenme şeklinizi değiştirin.

VISIO CONTROL pembe yanar.

Ağırlık ölçümü

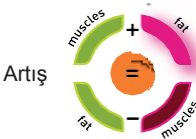


kas
kütlesinde



Uyguladığınız fiziksel faaliyete öncelik tanıyarak beslenme şeklinizi değiştirin. Uyguladığınız fiziksel faaliyete öncelik tanıyarak beslenme şeklinizi değiştirin. Uyguladığınız fiziksel faaliyete öncelik tanıyarak beslenme şeklinizi değiştirin.

VISIO CONTROL yeşil yanar



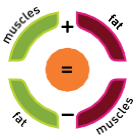
yağ
kütlesinde



Muhtemelen dengesiz olan beslenme şeklinizi değiştirin, sebze ve meyve ağırlıklı beslenin. Nişasta ve yağ tüketiminizi azaltın ve fiziksel bir faaliyet uygulayın.

VISIO CONTROL pembe yanar

Sabitlik



Sabit












Vücut oluşumunuz sabit kalmıştır.

VISIO CONTROL turuncu yanar

Ağırlığınız günlük hayatınıza göre (su tüketimi, yaşam ritmi...) doğal değişiklikler gösterir. Bu "belirleyici olmayan" değişiklikler ortalama vücut oluşumunuzu hiçbir şekilde değiştirmez.

Bodysignal, vücut oluşumunuzdaki en belirgin değişiklikleri size belirtmek üzere tasarlanmıştır. Eğer vücut oluşumunuz çok hafif değişiklikler kaydediyorsa, telaşlanmanıza gerek yoktur. Bu durumda VISIO CONTROL turuncu olarak yanar.

Mesajlar/Durumlar	Eylemler/Çözümler
	<p>Ağırlık maksimum 160 kg sınırından yüksektir.</p> <p>→Maksimum ağırlığı aşmayın</p>
	<p>İşleme devam edebilmesi için tartı üzerinden inmeniz gerekmektedir.</p> <p>→Tartı üzerinden inin.</p>
	<p>Bütün hafızalar dolu:</p> <p>→Sayfa 3 ve 4' deki I ve ardından III. Bölümlerdeki talimatları izleyiniz.</p> <p>1) Hafızanızı boşaltmak için Kişisel özellikleriniz görüntülenirken 10 saniye  üzerine basın. "--" mesajı belirecektir ve 3 bip sesi duyulacaktır. Kaydedilmeniz için yeniden tabla üzerine çıkınız.</p> <p>2) Kendinizinkinden başka bir hafızayı boşaltmak için: Kişisel özellikleriniz görüntülenirken, silinecek hafızaya ulaşmak için veya  üzerine 2 saniye basın ve ardından  üzerine 10 saniye basın. "--" mesajı belirecektir ve 3 bip sesi duyulacaktır.</p> <p>3) Hafızanızın parametrelerini değiştirmek için (yaş veya boyun değiştirilmesi): Kişisel özellikleriniz görüntülenirken  üzerine 2 saniye basın, hafızanızın özelliklerine erişirsiniz. "ÇALIŞTIRMA- İlk kullanım" paragrafındaki işlemleri uygulayınız.</p>

	<p>Bakınız sayfa 2</p>
	<p>Hatalı yağ kütlesi ölçümü</p> <p>→ Çıplak ayak olmanız gerekmektedir, kontrol ediniz.</p> <p>→ Ayaklarınızı elektrotlar üzerine doğru bir şekilde yerleştirerek yeniden ürün üzerine çıkınız (bakınız sayfa 2)</p>
<p>...</p>	<p>Özelliklerinizi kaydetmek için bir düğmeye basıyorsunuz ve Bodysignal üzerinde işlem yapılamıyor.</p> <p>VEYA</p> <p>Bir düğmeye basarken bırakıyorsunuz ve ekran üzerinde bilgiler ilerlemeye devam ediyor.</p> <p>1) Bodysignal parmağınızın haricinde bir baskı algılıyor.</p> <p>→ Şunları kontrol edin:</p> <ul style="list-style-type: none"> - baskının sadece tek parmağınızla yapılıyor olması, - tabla üzerinden destek almıyor olmanız, - Ürünü tutmuyor olmanız, - Bodysignal'in yere konulmuş olması. <p>veya</p> <p>⌘ Düğmeye çok kısa bir süreyle bastınız.</p> <p>→ Düğmeye 2 saniye süreyle basın.</p>

Приведенные рисунки предназначены исключительно для иллюстрации характеристик весов Bodysignal и не обязательно точно соответствуют реальной модели прибора.

Описание

1. Указание пола (М/Ж)
2. Вес в кг
3. Приглашение сойти с платформы весов
4. Жировая масса в кг
5. Индикация жировой массы относительно пределов, установленных для конкретного пользователя
6. Индикатор износа элементов питания
7. Номер ячейки памяти пользователя
8. Клавиши перемещения [-] и [+] для просмотра параметров
9. Клавиша подтверждения
10. Клавиша отмены ввода последних данных или очищения памяти
11. Электроды

Новый подход к оценке веса

Для того чтобы лучше управлять собственным весом и следить за фигурой, важно знать компоненты, входящие в **состав тела** (вода, мышцы, кости и жировая масса), и их соотношение.

Мышцы и жировая масса – основные составляющие веса – необходимы для жизни, и их соотношение в организме должно быть сбалансированным. В зависимости от пола, возраста и роста это соотношение может меняться.

Наличие мышц позволяет заниматься физической деятельностью, поднимать тяжести, без труда передвигаться. Чем значительнее мышечная масса, тем большее количество энергии она потребляет, помогая таким образом следить за весом.

Жировая масса выступает в качестве изоляции, защиты и служит для накопления энергии. Она инертна, и в случае, если вы потребляете пищу в количестве, превышающем ваши энергетические затраты, в ней накапливаются избыточные калории. Физическая нагрузка позволяет уменьшить долю жировой массы, в то время как сидячий образ жизни способствует ее увеличению.

В значительном количестве жировая масса представляет угрозу здоровью (риск сердечно-сосудистых заболеваний, уровень холестерина и пр.).

Устойчивое похудение

При соблюдении диеты весы Bodysignal помогают вам контролировать потерю жировой массы поддерживая в то же время мышечную массу на необходимом уровне. Действительно, плохо подобранный режим питания может привести к атрофии мышц, а ведь именно мышцы являются потребителями энергии.

В случае потери мышечной массы организм сжигает меньше калорий, в результате чего в теле происходит накопление жировой ткани. Это означает, что потеря жировой массы с устойчивым результатом невозможна без сохранения мышечной массы в достаточном количестве.

С помощью весов Bodysignal вы можете регулировать свой режим питания и поддерживать телесное равновесие на протяжении длительного времени.

— Предупреждение ожирения с детства

Весы Bodysignal являются эффективным средством выявления проблем, связанных с весом, начиная с раннего детства.

В самом деле, в период роста человека, параметры его тела претерпевают наибольшие изменения, и зачастую оказывается сложным обнаружить отклонение. В то время как склонность к полноте, например, поддается более эффективной коррекции в случае выявления на ранней стадии, позволяя ребенку избежать лишнего веса во взрослом возрасте. Весы Bodysignal разработаны для наблюдения за составом тела человека начиная с 6-летнего возраста.

Меры предосторожности

Производить взвешивание следует всегда на твердом и ровном полу. При взвешивании не устанавливать весы на ковер или ковровое покрытие.

Внимание: запрещается пользоваться данным прибором лицам, носящим кардиостимуляторы или другие медицинские электронные устройства, во избежание нарушений, связанных с электрическим током.

Чтобы использование устройства удовлетворяло вас в полной мере, измерение параметров тела должно всегда осуществляться в одних и тех же условиях:

- **взвешивание следует обязательно производить с босыми ногами** (для обеспечения непосредственного контакта с кожей). Вставить на весы нужно сухими ногами и точно в местах размещения электродов (см. страницу 2). Внимание, наличие большого количества мозолей на стопах может привести к ошибочным результатам измерений.
- предпочтительно **один раз в неделю после утреннего пробуждения** (чтобы исключить суточные колебания веса в связи с приемом пищи, процессом пищеварения или физической активностью человека)
- **через 15 минут после подъема**, для того чтобы содержащаяся в вашем теле жидкость распределилась в нижних конечностях.

Важно также убедиться в отсутствии всякого контакта между обеими ногами (бедрами, коленями, икрами) или ступнями. В случае необходимости следует зажать между ногами лист бумаги.

Принцип измерения

Когда вы становитесь босыми ногами на платформу весов, через ваше тело посредством электродов пропускается очень слабый электрический ток.

Передаваемый от одной ступни к другой ток встречает сопротивление каждый раз, когда проходит через жировые ткани.

Это оказываемое телом сопротивление, называемое биоэлектрическим импедансом, отличается в зависимости от пола, возраста и роста пользователя и позволяет определить количество жировой массы и ее пределы.

Данный прибор не представляет никакой опасности, используя при работе чрезвычайно слабые токи (4

- элемента питания по 1,5 В). Однако результаты измерений могут искажаться в следующих случаях:
- при наличии у пользователя высокой температуры
 - при взвешивании детей младше 6 лет (прибор не калиброван с учетом параметров, соответствующих меньшему возрасту)
 - при взвешивании беременных женщин (не представляя при этом для них никакой опасности)
 - при взвешивании лиц, получающих диализ, лиц с отеками ног или лиц, страдающих дисморфизмом

Порядок работы устройства

Первое применение

Важно: во время введения в память ваших индивидуальных характеристик:

- весы **Bodysignal** должны находиться на полу,
- нажатие на клавиши следует осуществлять одним пальцем,
- платформа весов не должна испытывать никакого иного давления, кроме того, которое оказывается при нажатии пальцем на клавиши, и не должна поддерживаться на весу.

Встаньте на платформу весов и выполните *последовательность 1 – страницы 3 и 4*. После того как вы сошли с платформы, чтобы занести ваши индивидуальные характеристики в память, выполните следующие инструкции:

Указанный пример соответствует женщине в возрасте 34 лет, рост которой – 160 см

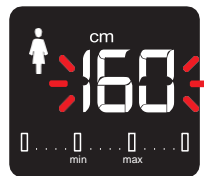
1/ Указание пола:

- Если вы – женщина, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавишу (+).
- Если вы – мужчина, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавишу (-).
- Для подтверждения своего выбора нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавишу (ENTER).



2/ Указание роста (от 100 до 220 см):

- Если ваш рост составляет более 165 см, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавишу (+) до появления значения, соответствующего вашему росту.
- Если ваш рост составляет менее 165 см, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавишу (-) до появления значения, соответствующего вашему росту.
- Для подтверждения значения, соответствующего вашему росту, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавишу (ENTER).



3/ Указание возраста:

- Если вы старше 30 лет, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавишу (+) до появления значения, соответствующего вашему возрасту.
- Если вы моложе 30 лет, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавишу (-) до появления значения, соответствующего вашему возрасту.
- Для подтверждения вашего возраста, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавишу (OK) .

Ваши характеристики будут занесены автоматически в первую свободную ячейку памяти. Подтверждением успешного сохранения данных в памяти с указанием номера вашей ячейки служат 3 звуковых сигнала и вывод ваших характеристик на дисплей.



Вip Вip Вip

Последующие использования

Весы Bodysignal оснащены системой автоматического распознавания пользователя. В момент первого взвешивания необходимо занести ваши индивидуальные данные в память (см. предыдущий раздел). Во время последующих взвешиваний весы Bodysignal будут узнавать вас автоматически.

Встаньте на платформу весов и выполните *последовательности I и II* – страницы 3и 4.

Особый случай

- если весы предлагают Вам опять ввести в память Ваши данные, несмотря на то, что вы это уже сделали: нажмите и удерживайте 2 секунды (X) , затем (-) или (+) (графический символ) пока не увидите на дисплее свою ячейку памяти. После этого нажмите на (OK) чтобы подтвердить Ваш выбор.
- если весы неправильно определили Вашу ячейку памяти: нажмите и удерживайте 2 секунды (-) или (+) пока не увидите на дисплее свою ячейку памяти. После этого нажмите на (OK) чтобы подтвердить Ваш выбор.
- если Вы - новый пользователь, выберите первую свободную ячейку памяти, чтобы сохранить Ваши личные данные. В случае если все ячейки заняты,

Внимание! В момент замены элементов питания сохраненные в памяти данные будут утеряны.

нужно очистить одну из ячеек (смотрите страницу 77).

Интерпретация результатов измерений

Весы Bodysignal обеспечивают индивидуальное наблюдение. Они измеряют и отображают:

- ваш вес в кг
- вашу жировую массу в кг
- изменение состава вашего тела по сравнению с предыдущим взвешиванием – посредством световой индикации.

График с указанием величины жировой массы по отношению к индивидуально подобранным для вас пределам

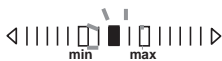
Жировая масса вашего тела отмечается также на графике, представляющем определенные индивидуально для вас предельные значения, соответствующие нормальному состоянию здоровью (рассчитанные в соответствии с вашим полом, возрастом и ростом).

Целью является точная и индивидуализированная индикация положения жировой массы по отношению к установленному для вас минимальному и максимальному предельному значению.



Жировая масса вашего тела ниже установленного для вас минимального предела.

Наверняка вам требуется увеличить содержание жировой массы, которая представляет важный энергетический резерв для организма.



Жировая и мышечная массы вашего тела находятся в сбалансированном соотношении, продолжайте следить за своим весом.



У вас наблюдается избыток жировой массы.

Измените свой режим питания и/или увеличьте физическую активность.



Ваша жировая масса превышает максимальный предел измерений.

Срочно измените ваши привычки – вы подвергаете опасности свое здоровье.

Весы Bodysignal рассчитаны для использования всеми членами семьи (4 различными пользователями), в том числе детьми, начиная с 6-летнего возраста.

Световой индикатор VISIO CONTROL (ВИЗИО КОНТРОЛЬ)

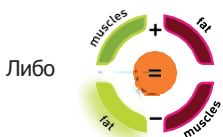
Потеря или набор веса могут рассматриваться как положительное или отрицательное явление в зависимости от того, связано ли оно с уменьшением или с увеличением доли жировой или мышечной массы.

Интерпретация результатов измерений состава тела представляет большую важность для оценки того, насколько эффективной является коррекция режима питания или физической активности.

VISIO CONTROL – это световой индикатор, позволяющий в простой и развлекательной форме с одного взгляда оценить изменения в составе вашего тела относительно

предыдущего взвешивания. Ниже приведены различные изменения, о которых может сообщать индикатор VISIO CONTROL:

Потеря веса

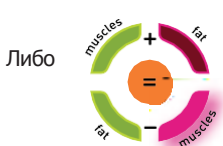


Потеря жировой массы



ваш режим питания и/или физическая нагрузка оказывают благоприятный эффект на состав вашего тела.

Индикатор VISIO CONTROL – зеленого цвета



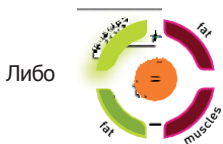
Потеря мышечной массы



измените свой режим питания, отдавая предпочтение так называемым медленным сахарам, и увеличьте физическую нагрузку.

Индикатор VISIO CONTROL – розового цвета

Увеличение веса

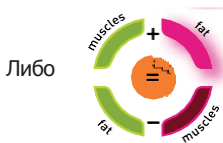


Увеличение мышечной массы



ваша физическая нагрузка оказывает благоприятный эффект на состав вашего тела.

Индикатор VISIO CONTROL – зеленого цвета



Увеличение мышечной массы



измените ваш режим питания, возможно, несбалансированный, употребляйте больше овощей, фруктов. Уменьшите потребление сахаров и жиров, и попробуйте заняться физической активностью.

Индикатор VISIO CONTROL – розового цвета

Стабильность



Стабильное состояние






состав вашего тела остается неизменным

Индикатор VISIO CONTROL – оранжевого цвета

Ваш вес подвержен естественным колебаниям, связанным с повседневной жизнью (потребление воды, жизненный ритм и пр.). Эти «незначительные» изменения ни в коем случае не сказываются на составе вашего тела. Весы Bodysignal разработаны с тем, чтобы сообщать вам о наиболее важных изменениях. В случае очень незначительных отклонений, возникающих в составе вашего тела, нет никакой необходимости предупреждать вас об этом. В этом случае индикатор VISIO CONTROL светится оранжевым цветом.

Специальные сообщения

Сообщения / ситуации	Действия / Способы устранения проблем
	<p>Нагрузка превышает максимальный допустимый вес в 160 кг.</p> <p>—Не превышайте максимальный допустимый вес.</p>
	<p>Для продолжения выполнения прибором последовательности вы должны сойти с платформы.</p> <p>—Сойдите с платформы весов.</p>
	<p>Все ячейки памяти – заняты</p> <p>→ выполните последовательность I, а затем III, описанные на страницах 3 и 4:</p> <p>1) Чтобы очистить память: При появлении на дисплее ваших персональных характеристик нажмите на клавишу  и удерживайте ее в течение 10 секунд. На дисплее появляется сообщение "--", и звучит 3 звуковых сигнала. Встаньте на платформу весов, чтобы ввести в память ваши данные.</p> <p>2) Чтобы очистить память, принадлежащую другому пользователю: При появлении на дисплее ваших персональных характеристик нажимайте в течение 2 секунд на клавишу  или , чтобы выбрать ячейку памяти, которую требуется очистить, затем нажмите на клавишу  и удерживайте ее в течение 10 секунд. На дисплее появляется сообщение "--", и звучит 3 звуковых сигнала.</p>

	<p>3) Чтобы изменить параметры вашей памяти (изменение возраста или роста): При появлении на дисплее ваших персональных характеристик нажмите на клавишу  и удерживайте ее в течение 2 секунд – вы получите доступ к данным, хранящимся в вашей ячейке памяти. Следуйте инструкциям, приведенным в разделе “ПОРЯДОК РАБОТЫ УСТРОЙСТВА – Первое применение”.</p>
	<p>См. страницу 2</p>
	<p>Жировая масса измерена неправильно. Убедитесь в том, что у вас босые ноги. → Встаньте еще раз на весы, поставив ноги в местах расположения электродов (см. страницу 2).</p>
<p>...</p>	<p>Вы нажимаете на клавишу, чтобы занести в память ваши характеристики, а прибор Bodysignal не реагирует. или Вы прекратили нажимать на клавишу, а информация продолжает выводиться на дисплей.</p> <p>1) На прибор Bodysignal осуществляется дополнительное давление помимо того, которое вызвано нажатием вашим пальцем. → Проверьте: – нажатие осуществляется только одним пальцем, – что вы не опираетесь на платформу весов, – что вы не сжимаете ее, – что весы Bodysignal как следует установлены на полу. или 2) Вы удерживали клавишу нажатой недостаточно долго. Нажмите на клавишу и удерживайте палец в течение 2 секунд.</p>

Наведені малюнки призначені виключно для ілюстрації характеристик ваг Bodysignal, вони можуть необов'язково точно відобразити саме ці моделі приладу.

Опис

1. Зазначення статі(Ч/Ж)
2. Вага вкг
3. Запрошення зійти з платформи ваг
4. Жирова маса в кг
5. Індикація жирової маси відносно меж, що відповідають конкретному користувачеві
6. Індикатор зносу елементів живлення
7. Номер комірки пам'яті користувача
8. Клавiші переміщення [-] або [+] для перегляду параметрів
9. Клавiша підтвердження вибору
10. Клавiша відміни вводу останніх даних або очищення пам'яті
11. Електроди

Новий підхід до оцінювання ваги

Щоб найкращим чином контролювати власну вагу та стежити за фігурою, важливо знати, які компоненти входять до **складу тіла** (вода, м'язи, кістки й жирова маса) та в якому співвідношенні.

Необхідні для життя м'язи й жирова маса – основні складові ваги, і їх розподіл у тілі повинен бути збалансованим. Їх співвідношення може мінятися залежно від статі, віку та зросту людини.

Завдяки наявності м'язів ми можемо займатися фізичною діяльністю, підіймати предмети, без зусиль переміщуватись. Чим вище рівень м'язової маси, тим більшу енергію вона споживає, допомагаючи таким чином контролювати вагу.

Жирова маса відіграє роль ізоляції, захисту тіла та створює його енергетичний резерв. Вона є інертною й накопичую надлишкові калорії в разі споживання їжі, надмірного з точки зору енергетичних витрат. Фізична активність сприяє зниженню жирової маси, в той час як сидячий спосіб життя призводить до її зростання.

Присутня у значних кількостях жирова маса стає загрозою для здоров'я (ризик серцево-судинних захворювань, рівень холестерину тощо).

UK

Стійке схуднення

Якщо ви додержуєтесь дієти, ваги Bodysignal допомагають вам контролювати втрату жирової маси з одночасним підтриманням м'язової маси на належному рівні. Насправді, неправильно підібраний режим харчування може мати наслідком атрофію м'язів. Втім енергія витрачається саме м'язами.

У разі втрати м'язової маси організмом спалюється менше калорій, внаслідок чого в тілі відбувається накопичення жирів. Отже, стійка втрата жирової маси без одночасного підтримання м'язової складової не є можливою.

Ваги Bodysignal дозволяють вам регулювати свій режим харчування з додержанням тілесної рівноваги протягом тривалого часу.

Попередження ожиріння з дитинства

Ваги Bodysignal є ефективним засобом виявлення пов'язаних із вагою проблем, починаючи з раннього дитинства.

Дійсно, під час зростання організму параметри тіла людини зазнають найбільших змін, тому виявлення відхилення від норми часто видається складним. Втім, наприклад, виявлена на ранній стадії схильність до ожиріння піддається ефективнішій корекції, позбавляючи дитину проблем надмірної ваги у дорослому віці. Пристрій Bodysignal передбачений для стеження за складом тіла, починаючи з 36-річного віку.

Запобіжні міри

Для отримання повного задоволення від користування приладом, виміри параметрів тіла необхідно виконувати завжди за одних і тих самих умов:

- під час зважування слід **обов'язково бути босоніж** (для забезпечення безпосереднього контакту зі шкірою). Ставати на ваги слід сухими ногами й точно в місцях розташування електродів (див. сторінку 2). Увага! Наявність значної кількості мозолів на ступнях може призвести до помилкових результатів вимірів.
- зважуватися краще **один раз на тиждень після ранкового прокидання** (виключаючи таким чином коливання ваги протягом доби, які виникають внаслідок прийому їжі, процесів травлення або фізичної активності людини)
- **через чверть години після підйому**, для того щоб рідина, яка міститься у вашому тілі, встигла розподілитися по нижніх кінцівках.

Важливо також переконатися, що не існує жодного контакту ані між двома ногами (стегнами, колінами, литками), ані між ступнями. Якщо потрібно, помістіть між ногами аркуш паперу.

Під час зважування ваги слід обов'язково встановити на тверду та рівну підлогу. Не здійснюйте зважування на килими або на килимовому покритті.

Принцип вимірів

Коли ви стаєте босоніж на платформу ваг, завдяки електродам через ваше тіло пропускається дуже слабкий електричний струм.

Струм, що передається від одної ступні до іншої, зустрічає опір кожного разу, коли перетинає зони з жировими відкладеннями.

Цей опір з боку тіла, так званий біоелектричний імпеданс, що змінюється залежно від статі, віку та зросту користувача, дозволяє визначити жирову масу та її межі.

Даний прилад не становить жодної безпеки, адже він працює з надзвичайно слабким струмом (4 елементи живлення по 1,5 В).

Втім існує ризик викривлення результатів вимірів у наступних випадках:

- за наявності у користувача високої температури
- при зважуванні дітей у віці до 6 років (прилад не калібрований з урахуванням параметрів, що

UK

Увага: забороняється користуватися цим приладом особам, які носять кардіостимулятори або інші електронні пристрої медичного призначення, для запобігання порушень, викликаних електричним струмом.

- відповідають меншому віку)
- при зважуванні вагітних жінок (не становлячи при цьому жодного ризику для останніх)
 - при зважуванні осіб, що отримують діаліз, осіб з набряками ніг або осіб, які страждають на дисморфізм

Порядок роботи пристрою

Перше застосування

Увага: під час введення ваших особистих параметрів:

- ваги Bodysignal повинні залишатися на підлозі,
- натискати на клавіші слід тільки одним пальцем,
- платформа ваг не повинна зазнавати жодного тиску окрім того, що викликається при натисканні пальцем клавіш, також не слід її тримати в руках.

Встаньте на платформу ваг і виконайте послідовність I – сторінки 3 і 4.

Після того як ви зійшли з платформи, для занесення у пам'ять ваших особистих характеристик, виконайте наведені нижче інструкції:

Наведений приклад стосується жінки у віці 34 років, зріст якої складає 160 см

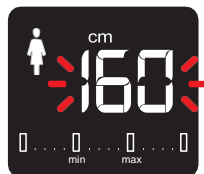
1/ *Зазначення статі:*

- Якщо ви – жінка, натисніть клавішу (+) і утримуйте її протягом 2 секунд.
- Якщо ви – чоловік, натисніть клавішу (-) і утримуйте її протягом 2 секунд.
- Для підтвердження вашого вибору натисніть клавішу (ENTER) і утримуйте її протягом 2 секунд.



2/ *Зазначення зросту (від 100 до 220 см):*

- Якщо ваш зріст складає понад 165 см, натисніть клавішу (+) і утримуйте її протягом 2 секунд, доки не з'явиться значення, що відповідає вашому зросту.
- Якщо ваш зріст складає до 165 см, натисніть клавішу (-) і утримуйте її протягом 2 секунд, доки не з'явиться значення, що відповідає вашому зросту.
- Для підтвердження вашого зросту, натисніть клавішу (ENTER) і утримуйте її протягом 2 секунд.

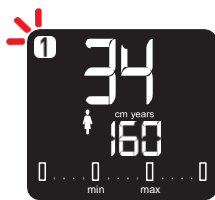


UK

3/ Зазначення віку:

- Якщо вам понад 30 років, натисніть клавішу (+) і утримуйте її протягом 2 секунд, доки не з'явиться значення, що відповідає вашому віку.
- Якщо вам до 30 років, натисніть клавішу (-) і утримуйте її протягом 2 секунд, доки не з'явиться значення, що відповідає вашому віку.
- Для підтвердження вашого віку, натисніть клавішу (✓) і утримуйте її протягом 2 секунд.

Ваші дані будуть автоматично збережені у першій вільній комірці пам'яті. З звукові сигнали та індикація на дисплеї ваших характеристик із зазначенням номеру відведеної вам комірки пам'яті слугують підтвердженням успішного запису даних.



Vip Vip Vip

Наступні використання

Ваги Bodysignal обладнані системою автоматичного розпізнавання користувача. При першому зважуванні вам необхідно зберегти свої особисті характеристики в пам'яті приладу (див. попередній розділ).

При наступних зважуваннях ваги Bodysignal будуть розпізнавати вас автоматично. Встаньте на платформу ваг і виконайте *послідовності 1 і 11 – сторінки 3 і 4*.

Особливий випадок


У випадку якщо у 2 користувачів вага практично однакова, або якщо Ваш стрибок у вазі дуже значний, ваги Вас не розпізнають і запропонують Вам повторно ввести Ваш номер.

Увага, під час заміни елементів живлення всі дані, які зберігаються в пам'яті, будуть втрачені.

Зійшовши з ваг Вам слід:

– якщо ваги пропонують Вам ввести в пам'ять Ваші дані, хоча Ви це вже зробили: натисніть та утримуйте впродовж 2 секунд (✗), потім (-), або (+), аж поки не побачите на дисплеї свою комірку пам'яті. Після цього натисніть на (✓) щоб підтвердити Ваш вибір.

– якщо ваги неправильно визначили Вашу комірку пам'яті: натисніть та утримуйте впродовж 2 секунд (-) або (+), аж поки не побачите на

дисплеї Вашу комірку пам'яті. Після цього натисніть на  щоб підтвердити Ваш вибір.

- Якщо Ви - новий користувач, виберіть першу вільну комірку пам'яті, щоб зберегти Ваші параметри. У випадку, якщо всі комірки зайняті, очистіть одну з комірок (дивитися сторінку 85).

Інтерпретація результатів вимірів

Ваги Bodysignal забезпечують індивідуальний контроль. Вони вимірюють та відображають:

- вашу вагу в кг
- жирову масу вашого тіла в кг
- змінення у складі вашого тіла відносно попереднього зважування, за допомогою світлової індикації.

Графік із зазначенням вашої жирової маси відносно визначених індивідуально для вас меж

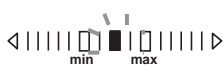
Значення вашої жирової маси також позначається на графіку з індивідуально визначеними межами, що відповідають нормальному стану здоров'я (розрахованими залежно від вашої статі, вашого віку та вашого зросту).

Метою є надання вам точної та індивідуалізованої індикації вашої жирової маси по відношенню до мінімальної та максимальної межі.



Значення вашої жирової маси нижче встановленої для вас мінімальної межі.

Було б, напевно, доцільним збільшити рівень вашої жирової маси, оскільки вона виконує роль значного енергетичного резерву у вашому організмі.



Ваші жирова та м'язова маси перебувають у збалансованому співвідношенні, продовжуйте стежити за своєю вагою.



У вас спостерігається надмірна жирова маса.

Змініть ваш режим харчування та/або підсилюйте фізичну активність.



Значення вашої жирової маси перевищує максимальний рівень вимірювань.

Швидко змініть ваші звички – ваше здоров'я під загрозою.

Ваги Bodysignal розроблені для сімейного використання (до 4 різних користувачів), у тому числі дітьми у віці понад 6 років.

Світловий індикатор VISIO CONTROL (ВІЗІО КОНТРОЛЬ)

Втрата або набирання ваги можуть розцінюватись як позитивне або негативне явище

UK

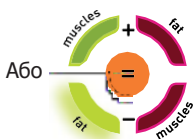
залежно від того, чи воно супроводжується збільшенням або зменшенням жирової маси абом'язів.

Дуже важливо правильно інтерпретувати зміни у складі свого тіла, щоб оцінити ефективність корекції режиму харчування або фізичної активності.

VISIO CONTROL – це світловий індикатор, який дозволяє вам дізнатися з одного погляду, у простій та розважальній формі, про змінення складу тіла відносно попереднього зважування.

Нижче наведено деякі змінення, про які вас може сповістити індикатор VISIO CONTROL:

Втрата ваги



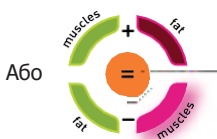
Або

Втрата
жирової
маси



ваш режим харчування та/або фізична діяльність благотворно впливають на склад вашого тіла.

Індикатор VISIO CONTROL – зеленого кольору



Або

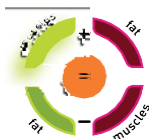
Втрата
м'язової
маси



змінити ваш режим харчування – віддавайте перевагу так званому повільному цукру та збільшіть фізичну активність.

Індикатор VISIO CONTROL – рожевого кольору

Збільшення ваги



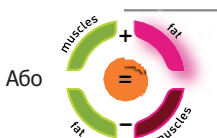
Або

Збільшення
м'язової
маси



ваша фізична активність благотворно впливає на склад вашого тіла.

Індикатор VISIO CONTROL – зеленого кольору



Або

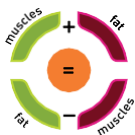
Збільшення
жирової
маси



змінити свій режим харчування, можливо, незбалансований, вживайте більше овочів і фруктів. Уменшіть вживання цукру й жиру й спробуйте зайнятися фізичною діяльністю.

Індикатор VISIO CONTROL – рожевого кольору

Стабільність



Стабільний стан



ваш склад тіла залишається незмінним.







Індикатор VISIO CONTROL – оранжевого кольору

Ваша вага зазнає природних коливань, пов'язаних із повсякденним життям (надходження вологи до організму, життєвий ритм тощо). Такі змінення є «незначними», вони ні в якому разі не викликають варіацій вашого складу тіла. Ваги Bodysignal створені, щоб сповіщати вас у разі найважливіших змінень у складі тіла. Якщо змінення надзвичайно слабкі, немає ніякої необхідності повідомляти вам про них. У цьому випадку індикатор VISIO CONTROL світиться оранжевим кольором.

Спеціальні повідомлення

Повідомлення / ситуації	Дії / Способи усунення проблем
	<p>Навантаження перевищує максимальну припустиму вагу, що дорівнює 160 кг.</p> <p>-Не перевищуйте максимальну припустиму вагу.</p>
	<p>Для того щоб пристрій продовжив виконання послідовності, необхідно зійти з платформи ваг.</p> <p>-Зійдіть із платформи.</p>
	<p>Усі комірки пам'яті вже зайняті</p> <p>-Виконайте послідовність I, потім послідовність III, описані на сторінках 3 і 4:</p> <p>1) Для очищення пам'яті: Для виводу на дисплей ваших особистих даних натисніть клавішу  і утримуйте її протягом 10 секунд. Висвічується позначення "--" і лунають 3 звукових сигнали. Встаньте на платформу, щоб ввести дані в пам'ять.</p>

UK

	<p>2) Щоб очистити пам'ять іншого користувача: Після того як на дисплеї з'являться ваші персональні характеристики, натискайте й утримуйте її протягом 2 секунд клавішу  або , доки не висвітлиться номер комірки, яку слід очистити, потім натисніть клавішу  і утримуйте її протягом 10 секунд. Висвічується позначення "--" і лунають 3 звукових сигнали.</p> <p>3) Щоб змінити параметри вашої пам'яті (модифікація віку або зросту): Після того як на дисплеї з'являться ваші персональні характеристики, натисніть клавішу  і утримуйте її протягом 2 секунд – ви отримаєте доступ до вашої комірки. Виконайте інструкції, описані в розділі «ПОРЯДОК РОБОТИ ПРИСТРОЮ – Перше застосування».</p>
	<p>Див. сторінку 2</p>
	<p>Жирову масу визначено невірно.</p> <p>Переконайтеся в тому, що ви босоніж. → Встаньте на ваги знову, ставлячи чиноточнов місця розташування електродів (див. сторінку 2).</p>
<p>...</p>	<p>Ви натискаєте клавішу, щоб зберегти ваші характеристики в пам'яті, але пристрій Bodysignal не реагує. або Ви відпустили клавішу, але дані продовжують виводитись на дисплей.</p> <p>1) Ваги Bodysignal відчують інший тиск окрім того, який завдається при натисканні пальцем клавіш. → Перевірте: – що натискання здійснюється тільки одним пальцем, – що ви не спираєтесь на платформу ваг, – що ви не затиснули платформу, – що ваги Bodysignal як слід стоять на підлозі.</p> <p>або 2) Ви недостатньо довго утримуєте клавішу натиснутою. → Утримуйте клавішу пальцем протягом 2 секунд.</p>

π·ύ·%·Α·Ε·Α·Ι·, ·Ι· Ι·ΟΥ·Α· Ο· Ο·ΟΥ·Ε·Ι·Α·Υ· Ε·ΟΥ·Α· Ε·Ο· Ο·Υ·Α·Ι·Α·Υ·Ι· Υ·Ε·Ι·; Α·Ι·Ο· Α·Ε·Α·ΟΥ·Ο· Ε·ΟΥ·Α·
 Ο·Υ· Ι·Ε·Π·ΟΥ·Ε·Υ·Ο·, Ε·%·, ·Ι· Π·Ο·Ε·Τ·Α·Ε·Υ·Ο·Π·Α·Υ· Ο·Ι·Ε·Ι·φ·, ; Υ·Ο· Ι·Α·Υ·; - φ·Ι·Υ·Ε·Ο·Α·Ο·Ε·Ι·Ε·Ι·, °ΟΥ·
 Π· Bodysignal Η·Ο·ΟΥ·, °Α·Υ· Ε· Α·Ε· Υ·Ε·Θ· ·Υ· Ι·Ο·Ι·Ο·φ·Ι·Ε·Υ·Ε· Υ·Ε· °Ι·Υ·Ι·Υ·Ε·Ι·, °Υ·φ·Υ··Υ·Ε· π·φ·
 Ε·Ι·Ε·Ι·, 6 Π·Υ·Ο·Ο· Ι·Ε· Ι·Α·Υ·;.

ϩΥΟÊ~ι;ιÂÊ~ ~Υ<ÛÊ~

ϩΥΟΙ·Α·Ε·Ι·Π·Ο·Ο· Ο· Υ· - π·Υ·Α·Ε· Ι·Υ·Ε· Ε·Ι·-Ο·Ο· Ο·π·Ε·Υ·Ε· Ε·
 π·Υ·Ο·φ·Υ··Υ··Υ·Ι·Α· <, φ·Α· Α·Ε·; ϩΥ·ΟΥ·Α·Ο· ·Α·, Α·ΟΥ·Α· π·φ·
 Υ·Ε·π·Υ··Υ··Ι·;Υ··Υ··Ο·Ι··Ι·Α·:

- Ο·π·Υ·%·π·ΟΥ·Α· Ι·Α· Α· Ι·Ο·π·π·Ι··Υ· (·ι·Α·ΟΥ·Ε· Α·π·Ε· Ι·Α·
 Υ·Ο·%·π·Υ·Ι·). Δ· Α· Ι·Ο·;π·π·Ι··Υ·· Υ·π· Α·Ε· Ο· Α··Ο·Ε·
 Ο·Υ·Α·Α·Ο·; Ι·-Ε· °Υ··ΟΥ·; Υ·Ο·Π·Ο·Υ·Α·Υ·Ε·Ι·Π·Ο· π·;·Ο·°· Ο·Υ·
 Ε·Ι·Α·Υ·Ο·φ·%·Ε· (%·Α··Υ·Α·Υ·Ε··Υ·Α·Ι·%·, 2). ϩΥ·Ο·Ο· <, Α·Ι·Ο·Υ·
 π·π·Ι··Υ·;Υ·· Ε·π·Υ·Ο· ° Ο·Θ·Ι·Ο·φ· Υ·φ· Ι·°·, Ε·Ι·Π·Υ·Ε·Υ·Ε·
 Α·Ο·%·π·Α·Υ·-Ε· Ο· Α··Ο·Ε··Ο··Ι·Υ·Ε· <
- Ι·Υ·; Υ·Ο·Υ·Ι·Ε·Υ·Ε· Ι·· Ε·ΟΥ·; Υ·Ε·Ο· Α·, %·Ο·Ι·;·%· φ·Υ··Ο·
 Ι·Π·Ο·Υ·Α· (Α·Ε·- Ο· Ι·Ε· Ι··Ι·;·Ο·Ο·Υ·-Ε· π·φ·, Ε· Ο·Ε·
 %·Ε·Ι·;·ΟΥ·Α·Ε· Υ·Ο·, ;Υ·Ο·- Ι·Υ·; Υ·Ε·%·Ε·;Υ·Ι·Α·Ε· Υ·Ε·
 Ε·Ι·Π·Υ·- Ο·φ··Υ·Α·Υ·, Ο·ΟΥ·Ε· Ι·Α·Υ·Ε·%·Ε··Υ·Ο·Ε· Υ·Ε·Θ· π·, Ε·
 °Ε·Υ··Ι··Υ·Ε·Ι··%·Υ··ΟΥ·Ε·Υ·Ε·φ·Ι·Υ·Ε· Υ·Ο··Υ·φ·Ι·Ο·)
- 15 Ι·Α·Υ·; ·Ε·φ·Υ·Ο· Ι· φ·ΟΥ·Α·Υ·Α·, Ο·ΟΥ·Α· Υ·Ο· Ο·Α·Υ·φ·Π·Ο·
 Π·Α·Υ·Ε·π·Α·Υ·-Ε·ΟΥ·Ο·Υ·Ι··Υ·· Ο··π· Α·Ε·%·Ε·Ι·Ο·Ε·Υ··ΟΥ·Α··ΟΥ·
 Ι·;Υ··;·Ι·Υ··

ι·: ··Α··Α·ΟΥ·Α·Π·;·ΟΥ·ΟΥ·Α·
 Ι·Α·Υ·Ε··Α··Υ·Ε·;·Α·Π··Ο··Υ·Α·
 %·Υ·Α·Υ·φ·Ι·-Ε· Α·π·φ·%·Ο·
 %·Υ·Α·%·Ο·
 °Ε···Α··Α·ΟΥ·Α· Ι·Α·Υ·Ε·
 ··Α··Υ·Ε·;·Π··Ο···Υ·Α· Ι·Ε·
 Ι·Ο·Ι·Π·Υ· < π·Ο· ··Ι·.

δ·Ο·-Ε· Α·π·Υ·Ε· °Υ·Ε·Ι··ΟΥ·Ε·φ· Ι·Ο· %·Ε··Υ·Ε··Ι··Α·Υ·Α· Ο· Ι·Ε·Ο·
 π·;Υ··Α·Ε· Ι··Ι·· Α·π·Ε·< Ι·Α·Υ··Ι·φ··Υ··Ο· ϩ·φ·Ε·Ο·Ο· (Ι·Ε·Υ·Ο·,
 Α·φ·Ο·Υ·· π·Ι··°·π· π·Α··Υ·π··Υ··°· Α··Ι·Π·Ο·), Ο·φ·Υ·Α· Ι·-Ε·
 Ι·Α·Υ··Ι·φ··Υ··Ο· Α·φ·Ι·;Υ··Ο·, δ·;·Ο··Υ·Α·Ε··ΟΥ·Α·, Υ·Ο·Θ·Ι·Α·Υ··ΟΥ·Α·
 π·Ο· Ε·φ·Π·Ο···Υ·Υ·Ε·Ο·φ··Ο·;·Ι·Α·Υ··ΟΥ·π·φ·%·Ε··Υ··.

α·π·Ι·Ο·%·Ο·~ Ι·Π·Υ·Υ·Ε·Υ·Ê~

Υ·Υ·Ο··Ο·Α·, ··Ο·Α·Υ·Α·;·Ο·°··ΟΥ·Ε···Α··Υ·Ε·; Ι·Α· Α· Ι·Ο·; π·Ι··Υ··,
 π·Ο· Ε·Ι·Α·Υ·Υ·Ε·φ· Ι·Υ·Α·φ·Ι··Π·Ο·φ·π·-·Ι·Ε·Ι·< π·ΟΥ··Υ·Ε· Α·π·φ·φ· Α·Υ·-Ε·
 Ο·Υ·Ο·Α·Υ··Υ·Α·Υ·Ε·φ· Ι·Υ·Ο··Υ·Ο·Ι··Υ·· Ι·Π·Υ···Υ··Ο· Ε·Ι·Α·Υ·Ι·ΟΥ·%·, °Ο·
 Δ·Ο·Υ·Α·φ·Ι··Υ·φ·π·Ο· Ι·Α·Υ··%·%·Α·Υ·π·Ε· φ·Ι·Υ·Ο·π·Ο· π·Ι··Υ··ΟΥ·Ο·
 ;Π·Ο·, °Υ··Ο··ΟΥ·; %··Υ·Ι·Ο·Ι··Α··φ·Υ··Ο· φ·Α·Ε· Ο· %·Ε··Υ···Υ·Α·Ε· Υ·Ο·
 Ι··φ·
 °·Υ··-Ε··ΟΥ··ΟΥ··Υ·Ε··Υ···ΟΥ·Ι··Υ··, ϩ·φ·- ϩ·φ·-Ι·Α··Υ·-Ε·°·φ·Ο·Υ·Α·Υ·Ε·
 ;·Ο·Ε·Ι·Α·Υ·Υ·Ε·Ι···ΟΥ··ΟΥ··Υ·Ε·, ϩ·φ·Ε·Ι·Π·Α·Ε··Ο·;·Ι·Ο·Α· Ι·Α· Υ·Ο·
 Ε·φ·Ι·ΟΥ·Υ·Ε·Ο·Ε·Ι·Ε·Ι··Ι·-Ε·Υ·Ο·φ·, Ο··Υ··ΟΥ·Ε··Υ··ΟΥ·Ε··Α··Ε·Υ·Α··Π·Υ·π·Α·Ε·
 Υ·Ο·Ο··Ι··Υ·Ο·Υ·Ι·φ·Υ·Ε··Ι·;···Ι··ρ·φ··Ι·-Ε··Υ··°··ΟΥ··°··ΟΥ·Ε·
 π··Υ·Ο·φ·Υ··Υ··Υ·Ι·Α··%·Α·Ο·Α·Ο·π·Α·Ε·Ι··Ο·π·Ο··Ο··Ι··Ο·%··Ο·Ο··Ι··ρ·
 Ι·Α·Ε·Υ·Ο··Υ·Α·Α· Ι·Α·Υ·Α·φ·φ· Ο·φ·-·Ι·Ε·Ι··Υ·;Υ·Ê~ (4Ι·Π·Υ··Υ··Α·
 1,5V).

ϩΥ·Ο·Ο·Ο·<· Ε··Υ··ΟΥ·Ε··Υ·Ê~
 π·Υ·Ο·φ·Υ··Υ··Υ··Υ·Ι·Α· <
 ·π·Α·ΟΥ·Α·φ·Α·Υ·-Ε· Α·Ε·;·Υ·Ο·Ι·
 π·Ο· Ε·π·Υ·Ο··Ο·
 Ε·Ι··Υ·Ο·%·φ·Ι·Υ·Α· <, ;Π·Ο·
 Ε··Υ·Υ·Ε·φ· Ι·Α·Ι·Α·Υ·ΟΥ·Ε·φ·φ·
 Ι·Ε·φ· Ι··Ι··Ο· π·;·Υ··Α·Ε·
 Ι··Ο·%··Ο·°· %·Ε··Υ··Υ··Ο·Ο·
 φ··Υ··Α·Υ·, Ο·ΟΥ·-Ε· Ι·Α· Υ·Ο·
 Ε·Ι·Α·Υ·Υ·Ε·φ· Ι·Υ·Α·φ·Ι·.

- φ·Υ·φ·Υ·Ο·, π·;·Υ··°··Ο··Ι··Ο·%··Ο·Δ·Ε··Ο··Ι·Υ·Ε·,·Ο·φ· Ι·Π·Υ·Υ·Ε·Υ·Ê~· Ο·Υ·Ê~
 ··φ·φ·Ι·Ο· Ι·Α· Α·Υ·Ε· Υ·ΟΥ·Α·Ε·:
- ;Υ·Ο·Ι· φ·π··Ο··Ο··Υ·Α·Υ·φ·
- π·Ε·%·Ο·Ε·;·Ε·Ι·Ε·Ι··· Ι·;Υ···Υ··°··Ο· 6 Α·Υ·Ο·Ο· (Ε··Υ··Υ·Ι·Α· < %·Α·Ο·
 Α··Ο·-Ε·%·Ε·, ··Ι·Ε·Υ·Ι·Π·Ο·Ε· Α·Ε· Ε·Ι·Ε·Ι·· Ι·Ε·Υ·φ·Υ·Α·Υ·φ·φ· φ··Υ··)
- π·Α·Ι··Α··Α··Ο··Ι·Α· (··Υ···φ·Ι···Ο· π·Υ··Α·Ε· Ι··Ο·%··Ο·°·)
- ;Υ·Ο·Ι··π·φ· ϩ·Π·Ο·Ο·-Ε··Υ·Α·-Ε·Ι·Ο·Ι·;·Υ···Υ·Ε·, ;Υ·Ο·Ι··ρ·φ·
 Ε·π·Υ·Ο··Ο·Ο·Ε·%··Ι··Υ··ΟΥ·Ε· Α·φ·Α·, ;Υ·Ο·Ι··Ι·Α·%··Υ·Ι·ΟΥ·Ε··

EL

¶ÙÒÈ ÑÚÒÈ

™Èì·ÓÙÈìñ: Ì·Ù·ÙÈÓ Ì·Ù·ÑÓÙÈÙÈ Ù·Ó ÙÓ^ ÈìÒÓ Ù·~ ÙÙÒÈ~Á·^Ó:

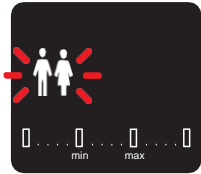
- È Bodysignal Ù· Æ Ò· Ù·ÙìÁÙ·È ; Òì ÙÙÒ %òì Æ%Ò.
- ÙÒÑÙÈì Ù· Ó ÌÒ ÌÈÒÓ Á·ÓÁÙ·È ÌÁ ðÓ· %òì Ù·ìÒ ÌñÒÓ,
- ð· Æ·ÙÈ· %ÒÁÒ ð· Æ Ò· ðÙÈìÁ· · ð· ÌñÒÓ ÌÁ ÙÒ %òì Ù·ìÒ Ò ð· Ù· ðÙ· ÌÒ Ì Æ Ì·È %ÒÁÒ ð· Æ Ò· ÙÈÓ ÌÙ·Ù·; Ù·.

ÛÙ·Ó Ì·Ù·Á·Ù·Ù· ð· ÙÈ Ñ·Á·ÙÈ· ÆÈ· Ì·Ù·ÑÓÙÈÙÈ Ù·Ó ðÒÙ· ÈìÒÓ Ù·~ ÙÙÒÈ~Á·^Ó ÙÙÈ ÌÓ·ìÈ· ÌÒìÒ Ì·ÙÙÁ ÙÈ ð· Ù·ìÙ· Ñ·%Ò·ìÁÈ·:

¶·Ù·%ÒÁÈÁì· Á·Ó·Ì·~ 34 ÁÙÒÒ ÌÁ ð·, Ò· 160 cm

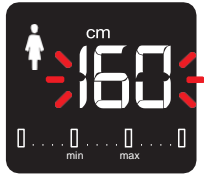
1/ ÆÈìÒÁ· ÙÒ È ðìÒ·:

- ðò Æ·ÙÙÁ Á·Ó·Ì·, ð·Ù·ÙÙÁ ÆÈ· 2 %Á·ÙÁÙñÌÙ· ÙÒ (+).
- ðò Æ·ÙÙÁ ðò Ù·, ð·Ù·ÙÙÁ ÆÈ· 2 %Á·ÙÁÙñÌÙ· ÙÒ (-).
- ð ð Ì·ÙÒÙÙÁ ÙÈÓ Á ð ÌÒÁ· Ù· ð ÙÒÙ· ÆÈ· 2 %Á·ÙÁÙñÌÙ· ÙÒ (±).



2/ ÆÈìÒÁ· ÙÒ ð·, Ò· ð· ð ì ð 100 ð~ 220 cm):

- ðò ÙÒ ð·, Ò· Ù· Æ·Ó·È ðò ð ð ÌÁ ð· ð ð ÌÁ ð· Ù· ÙÒ (+), ð· ð ÙÒ Ù· ÆÈ· ÓÈÙÙÁ· ÙÒ ð·, Ò· Ù·.
- ðò ÙÒ ð·, Ò· Ù· Æ·Ó·È ðò ð ð ÌÁ ð· ð ð ÌÁ ð· Ù· ÙÒ (-), ð· ð ÙÒ Ù· ÆÈ· ÓÈÙÙÁ· ÙÒ ð·, Ò· Ù·.
- ð ð Ì·ÙÒÙÙÁ ÙÒ ð·, Ò· Ù· ð ÙÒÙ· ÆÈ· 2 %Á·ÙÁÙñÌÙ· ÙÒ (±).



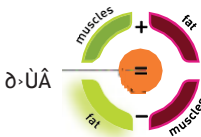
3/ ÆÈìÒÁ· ÙÈ ÈÈÈÌ·~:

- ðò Æ·ÙÙÁ ðò Ù· Ó 30 ÁÙÒÒ, ð·Ù·ÙÙÁ ÆÈ· 2 %Á·ÙÁÙñÌÙ· ÙÒ (+), ð· ð ÙÒ Ù· ÆÈ· ÓÈÙÙÁ· È ÈÈÈÌ· Ù·.
- ðò Æ·ÙÙÁ ðò Ù· Ó 30 ÁÙÒÒ, ð·Ù·ÙÙÁ ÆÈ· 2 %Á·ÙÁÙñÌÙ· ÙÒ (-), ð· ð ÙÒ Ù· ÆÈ· ÓÈÙÙÁ· È ÈÈÈÌ· Ù·.
- ð ð Ì·ÙÒÙÙÁ ÙÈÓ ÈÈÈÌ· Ù· ð ÙÒÙ· ÆÈ· 2 %Á·ÙÁÙñÌÙ· ÙÒ (±).



EL

∞ τÒĪĀÈ· , ζŪŎ ~ ~

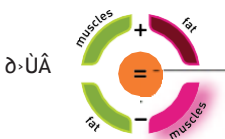


∞ ÒĪĀÈ·
π
î, π·Ū ~ ~
î, Ō ~ ~



È %>·ÈŪ· Ū· ~ î-È / < È Ū^î·ŪÈî.
Ū· ~ %>Ū·ŪŪÈŪÈÈŪÈŪ· π·Ō ~ Ō
Ā·ĀŪĀĀŪÈî·Ā· %>Ū·ŪÈ ŪŪÈ
Ū^î·ŪÈî· Ū· ~ Ū±ŪŪ·ŪÈ.

π òŌ%âĒĒē VISIO CONTROL Â·Ō·ÈŋŪîŪÈŌÈ



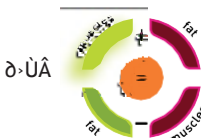
∞ τÒĪĀÈ·
î-î<
î,î· ~ ~
î,î· ~ ~



∞ Ĩî; İŪĀ ŪÈ %>È·ŪŪŌÈ· Ū· ~
π ŪŪÈİŌŪŪ· Ū· ÈŪŌ±Ū· î-È Ū·
î· ~ ŌÈî; ĀĒÈŌŪĀ ŪÈŌ
î·Ū·Ōî; ŪÈ Āİ· İŌŌ î-È
İÈπ ŪŌŌ î-È· î·ŪĀ ŪÈ
Ū^î·ŪÈî· Ū· ~ %>Ū·ŪŪÈŪÈÈŪÈŪ·

π òŌ%âĒĒē VISIO CONTROL Â·Ō·È È ŪŌ·

∞ ±ĪÈŪÈÈ , ζŪŎ ~ ~



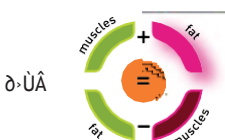
∞ ±ĪÈŪÈÈ
ŪÈ ~ î·î<
î,î· ~ ~
î,î· ~ ~



È Ū^î·ŪÈî· Ū· ~ %>Ū·ŪŪÈŪÈÈŪÈŪÈŪ·
πĀÈ Ā·ĀŪĀĀŪÈî· Ā· %>Ū·ŪÈ ŪŪÈ
Ū^î·ŪÈî· Ū· ~ Ū±ŪŪ·ŪÈ.

π òŌ%âĒĒē VISIO CONTROL Â·Ō·Èē ŪîŪÈŌÈ

EL



∞ ±ĪÈŪÈÈ
ŪŌ·
î,îŌ ~ ~
î,îŌ ~ ~



ŪŪŌ·Ō·ŌÈ·ŪŪĀ ŪÈ %>È·ŪŪŌÈ· Ū· ~
πŌ· Ā·Ō·È πĒî·ŌÈŪ·Ū· İÈ
ÈŪŌŪŪÈİŌÈ· ŪŪÈİ·ŪŪĀ Ū·
î· ~ ŌÈî; î-È Ū· ÈŪŌ±Ū·
ĀĒÈŌŪĀ ŪÈŌ î·Ū·Ōî; ŪÈ
Āİ·İŌŌ î-ÈİÈ· ŪŌŌ ŪÈŌŌİ·È
·ŪİÈĀ·ŪĀ.

π òŌ%âĒĒē VISIO CONTROL Â·Ō·È È ŪŌ·

FR PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



- i** Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un Centre Service Agréé pour que son traitement soit effectué.
Ne pas jeter les piles usées : traitez-les comme des résidus chimiques.
Apportez les à un point de collecte prévu à cet effet.

EN ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



- i** Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➔ Leave it at a local civic waste collection point.
Never throw used battery into the dustbin: consider them as chemical residue.
Take them to a recognised collection point.

NL WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



- i** Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.
Werp lege batterijen niet weg: verwerk ze als klein chemisch afval.
Breng ze naar een speciaal, centraal afvalinzamelpunt.

DE DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!



- i** Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.
Werfen Sie die leeren Batterien nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie diese bei einer Sondermüll-Sammelstelle, Ihrer Stadt oder Gemeinde. Bringen Sie es zu einer hierfür vorgesehenen Sammelstelle.

IT PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL' AMBIENTE !



- i** Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.
Non gettate le pile scariche nella spazzatura: maneggiatele come residui chimici.
Consegnarli a un centro di raccolta preposto.

ES ¡¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !!



- i** Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros. Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.
No tirar las pilas usadas a la basura normal: desecharlas como residuos químicos.
Dépositelos en un punto de recogida previsto al efecto.

PT PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR !



- i** O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.
Não deitar fora as pilhas usadas: Tratá-las como resíduos químicos.
Entregue-as num ponto de recolha previsto para este efeito.

EL ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!



- i** Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
➔ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.